

U 5 M | U 5 M-F

Made in Germany



ULV Aerosol Kaltnebelgerät
ULV Aerosol Fog Generator

iGEBa[®] 

Betriebsanleitung
Instruction Manual

**Hersteller und Vertrieb:**

IGEBA Geraetebau GmbH
Heinrich-Nicolaus Str.15
87480 Weitnau | Germany

T +49 (0) 8375 92 00-0
F +49 (0) 8375 92 00-22

e.mail: info@igeba.de
Internet: www.igeba.de

Originalbetriebsanleitung

© Stand 02/2013

Die Anleitung ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte, insbesondere die der Übersetzung, des Nachdruckes, der Wiedergabe auf photomechanischen oder ähnlichem Wege sowie der Speicherung und Auswertung in Datenverarbeitungsanlagen, bleiben auch bei auszugsweiser Verwertung vorbehalten oder bedürfen andernfalls einer schriftlichen Vereinbarung.

Die IGEBA Geraetebau GmbH behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Ankündigung das hier beschriebene Produkt gemäß dem technischen Fortschritt zu ändern.

Manufacturer and Distributor:

IGEBA Geraetebau GmbH
P.O.Box 6
D-87478 Weitnau | Germany

T +49 (0) 8375 92 00-0
F +49 (0) 8375 92 00-22

e.mail: info@igeba.de
Internet: www.igeba.de

© Last update 02/2013

The manual is copyrighted. All such rights, in particular, the rights in translation, reproduction, duplication by photomechanical or similar means, as well as storage and processing in data processing systems, even in parts are reserved or otherwise require a written agreement.

IGEBA Geraetebau GmbH reserves the right to modify the herein described product according to the technical progress at any time and without prior notice.

Inhaltsverzeichnis:

Hersteller und Vertrieb	
Sehr geehrter Kunde	
Gewährleistung - Nebelgeräte Identifikation	
CE Konformitätserklärung	
Erklärung der Symbole und Sicherheitshinweise	
Haftungsbeschränkung - Allg. Sicherheitshinweise	
Bestimmungsgemäße Verwendung	
Betreiber des Gerätes - Betreiberpflichten	
Technische Daten	
Arbeitsweise der ULV-Aerosol Generatoren	

1.	Aufbau und Funktion
1.1	Lieferumfang
1.2	Bedien- und Kontrollelemente im Überblick
1.3	Gefahrenbereiche
1.4	Verhalten im Gefahrenfall
2.	Gerät einsatzbereit machen
2.1	Verpackung
2.2	Transport und mobiler Einsatz
3-3.1	Inbetriebnahme - Aufstellort
3.2	Anschluss der Fernbedienung U 5 M-F
3.3	Kraftstoff einfüllen
3.4	Wirkstoff einfüllen
4.	Gerät starten
5.	Nebeln
6.	Gerät ausschalten
7.	Reinigen
7.1	Reinigen des Wirkstofftanks und der Wirkstoffleitung
7.2	Reinigung des Wirkstofffilters
7.3	Reinigen/Tauschen der Dosierdüse
7.4	Reinigung des Gerätes
7.5	Reinigung des Gebläsefilters
8.	Lagerung und Transport
9.	Wartung
9.1	Wartungsplan
9.2	Motor
9.3	Wechsel des Antriebsriemens
10	Optionales Zubehör
10.1	Schlauchverlängerung
10.1.1	Lieferumfang der Schlauchverlängerung
10.1.2	Nachrüsten der Schlauchverlängerung
10.1.3	Nebeln mit Schlauchverlängerung
10.2	Transportwagen
10.2.1	Lieferumfang des Transportwagens
10.2.2	Zusammenbau des Transportwagens
10.2.3	Aufnehmen und Absetzen des Gerätes
10.3	Nachrüstsatz Fernbedienung
11.	Störungen
12.	Entsorgung
13.	Ersatzteilzeichnungen

Directory:

Manufacturer and Distributor.....	2
Dear Customer.....	4
Warranty - Fog Generator identification.....	5
CE Declaration of conformity.....	6
Explication of the Symbols and safety notes.....	8
Liability Limitation - General safety Regulations..	10
Designated use.....	11
Operator - Responsibilities of the Operator.....	12
Technical data.....	13
Mode of Operation of ULV Aerosol Generators..	13
Design and function.....	14
Scope of delivery.....	14
Control elements at a glance.....	15
Danger zone.....	16
Behavior in case of danger.....	16
How to prepare the unit ready for use.....	16
Packing.....	16
Transport and mobile use.....	18
Starting up - Job site.....	18
How to connect the remote control U 5 M-F.....	19
Adding fuel.....	20
Active agent filling.....	21
Starting the unit.....	22
Fogging.....	25
Stopping the unit.....	26
Cleaning.....	26
How to clean the solution tank and solution line.....	27
How to clean the solution filter.....	27
How to clean/replace the dosage nozzle.....	28
How to clean the unit.....	28
How to clean the air filter of the blower.....	28
Storage and transport.....	29
Maintenance.....	29
Maintenance schedule.....	30
Motor.....	30
How to change the drive belt.....	30
Optional accessories	34
Hose Extension.....	34
Scope of supply of the hose extension.....	34
Retrofitting of the hose extension.....	34
Fogging with hose extension.....	36
Trolley.....	37
Scope of supply of the trolley.....	37
Assembly of the trolley.....	37
Picking up / Setting down the unit.....	38
Conversion kit for remote control.....	39
Failures.....	40-41
Disposal.....	41
Spare parts drawings.....	42-55

Sehr geehrter Kunde,

wir beglückwünschen Sie zum Kauf eines IGEBA – Qualitätsproduktes und wünschen Ihnen viel Erfolg bei der Anwendung!

Bei Ersatzteilbestellungen unbedingt die **Positionsnummer**, die **Teilebezeichnung** und die **Teile-Nummer** sowie die Seriennummer Ihres Gerätes angeben.

IGEBA Thermalnebelgeräte und ULV Aerosolgeneratoren werden ausschließlich in der Bundesrepublik Deutschland von der Firma IGEBA Geraetebau GmbH hergestellt.

Allgemeines

Diese Anleitung ermöglicht den sicheren und effizienten Umgang mit dem Gerät. Das Bedienpersonal muss diese Anleitung vor Beginn aller Arbeiten sorgfältig durchgelesen und verstanden haben. Grundvoraussetzung für sicheres Arbeiten ist die Einhaltung aller angegebenen Sicherheitshinweise.

Die Anleitung ist Bestandteil der Maschine und muss in unmittelbarer Nähe der Maschine, für das Bedienpersonal jederzeit zugänglich, aufbewahrt werden.

Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Anleitung gelten die örtlichen Unfallverhütungsvorschriften sowie die nationalen Umwelt- und Arbeitsschutzbestimmungen.

Original IGEBA Geraetebau GmbH Erzeugnisse sind mit einem Hologramm gekennzeichnet.

Dear Customer,

Congratulations for the purchase of our IGEBA quality product. We wish you every success in the employment of this equipment!

If you send us an order for spare parts, always mention the **item number**, the **part number**, the **spare parts name** from the spare parts list, as well as the serial number of your unit.

IGEBA Fog generators and ULV Aerosol generators are solely manufactured in Germany by IGEBA Geraetebau GmbH.

General

This manual allows the safe and efficient use of the device. Operators must read and understand this manual before starting any work. Essential for safe working is to comply with all safety instructions.

The manual is part of the device, it must be accessible to the operating personnel at any time and has to be stored close to the device.

Comply with the local accident prevention regulations and respect the national environmental-, health and safety regulations in addition to the instructions in this manual.

Original IGEBA Geraetebau GmbH products are marked with a hologram fixed on the unit.



Gewährleistung

Für jedes gelieferte IGEBA - Erzeugnis leistet die Firma IGEBA Geraetebau GmbH im Rahmen der Vertrags- und Lieferbedingungen Gewähr für ordnungsgemäße Fertigung.

Diese Gewährleistung bezieht sich nicht auf solche Schäden, die durch normale Abnutzung, unsachgemäße Behandlung, fahrlässigen Gebrauch, Einbau von nicht originalen Ersatzteilen, ungenügender Pflege und/oder Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen.

Das Nebelgerät darf nur von entsprechend eingewiesenen Personen genutzt werden. Anderenfalls erlischt jede Gewährleistung entsprechend den Lieferbedingungen.

Warranty

IGEBA Geraetebau GmbH guarantees the proper manufacturing for all delivered IGEBA products according to the general terms and conditions of delivery.

The warranty does not apply for damages due to normal wear, improper handling, negligent use, installation of non original spare parts, insufficient care and/or non-compliance with this instruction manual.

The fog generator may only be operated by trained and skilled personnel, otherwise any warranty expires according to the condition of delivery.

Nebelgeräte – Identifikation

Das Typenschild befindet sich an der Gerätefront rechts unterhalb des Sprühkopfes (Bild 1).

Auf dem Typenschild sind folgende Daten angegeben:

- **Herstellerangaben**
- **Nebelgerätetyp**
- **Seriennummer**
- **Baujahr**

Fog Generator identification

The nameplate is located at the front of the unit, on the right below the spray nozzle (Picture 1).

The nameplate includes the following data:

- **Manufacturer's data**
- **Fog Generator model**
- **Serial number**
- **Year of manufacture**

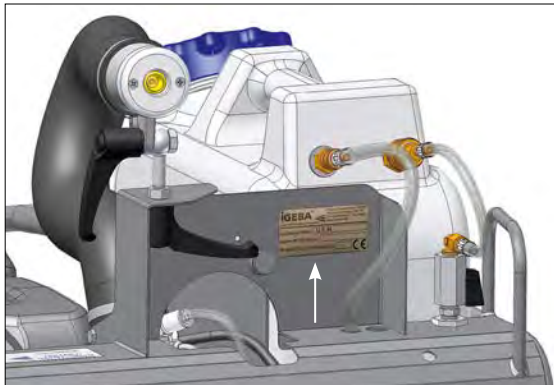


Bild-Picture 1



Konformitätserklärung

gemäß der CE-Maschinen Richtlinie 2006/42/EG vom 17. Mai 2006, Anhang II A

Hiermit erklären wir, dass die nachstehend bezeichnete Maschine in Ihrer Konzeption und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der CE-Richtlinie 2006/42/EG entspricht. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Hersteller/Bevollmächtigter:

IGEBA Geraetebau GmbH
Heinrich-Nicolaus Str.15
87480 Weitnau | Germany

Beschreibung der Maschine:

- Funktion: ULV Aerosol Generatoren
- Typ/modell : U 5 M – U 5 M/F
- Seriennummer: siehe Typenschild
- Baujahr: siehe Typenschild

Angewandte harmonisierte Normen insbesondere:

- DIN EN 12100-1 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodik
- DIN EN 12100-2 Sicherheit von Maschinen - Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze, Teil 2: Technische Leitsätze und Spezifikationen

Bevollmächtigter für die Technische Dokumentation:

Juergen Stark – IGEBA Geraetebau GmbH – Weitnau | Germany

Angabe zur Person des Unterzeichners:

Dipl.-Ing.(FH), Technischer Leiter

Ort:

Weitnau | Germany

Unterschrift:



Declaration of Conformity

In accordance with the EC machine directive 2006/42/EC of 17. May 2006, appendix II A

We hereby certify that the machine described here under is in accordance with all the relevant essential health and safety requirements of the EC machinery directive 2006/42/EC in its conception, construction and form put into circulation by us. This declaration is no longer valid if the machine is modified without our consent.

Manufacturers name/Representative:

IGEBA Geraetebau GmbH
P.O.Box 6
D-87478 Weitnau | Germany

Description of the machine:

- function: ULV Aerosol Generators
- type/modell : U 5 M – U 5 M/F
- serial number: see nameplate
- year of construction: see nameplate

Applied harmonized standards in particular:

- DIN EN 12100-1 Safety of machinery, basic concepts, general principles for design, Part 1: Basic terminology, methodology
- DIN EN 12100-2 Safety of machinery, basic concepts, general principles for design, Part 2: Basic terminology, methodology

Authorized person for the technical documentation:

Juergen Stark – IGEBA Geraetebau GmbH – Weitnau | Germany

Personal data of the signer:

Mechanical Engineer, Technical Manager

Place:

Weitnau | Germany

Signature:

Symbolerklärung

Explication of the Symbols



Beachten der Arbeits- und Betriebsverfahren.

Comply with operation procedures.



Explosionsgefahr / Lebensbedrohende Verletzungen!

Explosion hazards / life threatening injuries!



Bedienungsanleitung lesen!

Read the instruction manual!



Technische oder Anwendungstechnische Informationen.

Technical information which needs to be observed.



Gehörschutz tragen!

Wear ear protection!



Schutzmaske tragen!

Wear respiratory protection!



Schutzanzug tragen!

Wear protective clothing!



Schutzbrille tragen!

Wear protective goggles!



Warnung Hitze!

Caution heat!



Sicherheitshandschuhe (DIN EN 407).

Safety gloves (DIN EN 407).



Gefahr für Haut und Augen.

Danger for skin and eyes.



Gefährlich für Tiere und Umwelt.

Dangerous for animals and environment.



Personen mit Herzschrittmachern dürfen das Gerät nicht bedienen/berühren!

Persons with cardiac pacemakers may not operate / touch the device!

Symbolerklärung

Explication of the Symbols



Brandgefahr

Fire hazard



Feuerlöscher

Fire extinguisher



Stolpergefahr

Risk of stumbling



Erste-Hilfe-Kasten

First-Aid-Kit

Erklärung: Sicherheitshinweis



GEFAHR kennzeichnet ein Risiko, das zu Tod oder schweren Verletzungen führt, wenn der Hinweis nicht beachtet wird.



WARNUNG kennzeichnet ein Risiko, das zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann, wenn der Hinweis nicht beachtet wird.



VORSICHT kennzeichnet ein Risiko, das zu kleineren oder schweren Verletzungen führen kann, wenn der Hinweis nicht beachtet wird.

Explication: Warning and safety notes



DANGER indicates a hazard which, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING indicates a hazard which, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION indicates a hazard which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

Haftungsbeschränkung

Die Fa. IGEBA Geraetebau GmbH haftet nicht für Schäden die sich aus Nichtbeachtung dieser Anleitung, nichtbestimmungsgemäßer Verwendung, dem Einsatz von nicht ausgebildetem Personal oder der Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile ergeben.

Eigenmächtiges Umbauen oder jegliche technische Veränderung des Gerätes ist verboten.

Das ULV Gerät ist nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß und unter Beachtung der Sicherheitshinweise sowie der Betriebsanleitung zu benutzen! Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, müssen umgehend beseitigt oder bei der Firma IGEBA Geraetebau GmbH gemeldet werden.

Allgemeine Sicherheitshinweise

1. Das Bedienpersonal muss vor der Inbetriebnahme des Gerätes die Sicherheitshinweise und die Betriebsanleitung lesen.

2. Ohne schriftliche Genehmigung der Firma IGEBA Geraetebau GmbH ist jegliches Umbauen des Gerätes verboten. Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Originalzubehör der Fa. IGEBA Geraetebau GmbH.

Für einen sicheren Betrieb müssen alle Komponenten, Schutzabdeckungen und Sicherheitseinrichtungen montiert sein.

3. Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem Zustand und nur von geschultem Personal betrieben oder transportiert werden. Wartungsarbeiten müssen von Fachkräften oder geschulten Personen durchgeführt werden.

4. Während der Behandlung und Einwirkzeit sind alle Zutrittsmöglichkeiten zu den behandelten Räumen mit Zutrittsverboten zu kennzeichnen und gegebenenfalls zu verschließen.

Verhindern Sie den Zutritt von Kindern und Unbefugten. Beachten Sie ihre länderspezifischen Bestimmungen sowie die Auflagen des Wirkstoffherstellers.

5. Personen mit Herzschrittmachern dürfen das Gerät nicht bedienen/berühren.

6. Bedienen Sie das Gerät nicht unter Alkohol-, Medikamenten- oder Drogeneinfluss.

Limitation of liability

IGEBA Geraetebau GmbH is not liable for damages resulting from non-observance of this manual, improper use, the use of untrained personnel or the use of unauthorized replacement parts.

Unauthorized modification or alteration of the device is prohibited.

The ULV Generators may only be used in proper technical condition, its intended use and in compliance with safety notes and the instruction manual! In particular, malfunctions that may affect the safety must be repaired immediately or have to be reported to IGEBA Geraetebau GmbH.

General safety regulations

1. Operators must read the safety instructions and the manual before initial start of the unit.

2. Any reconstruction of the unit without written permission of IGEBA Geraetebau GmbH is forbidden. Only use original spare parts and original accessories from IGEBA Geraetebau GmbH.

All components, shrouds and safety devices have to be in place for a safe operation.

3. Operation and transport of the unit is only allowed by properly trained personnel and if the unit is in perfect condition. Maintenance work has to be done by skilled or trained personnel.

4. Every possible access to the treated rooms has to be marked with a prohibition of entry during treatment and residence time, if necessary lock all treated rooms.

Prevent the access of children and unauthorized persons. Respect your country-specific regulations as well as the guidelines of the active agent manufacturer.

5. People with cardiac pacemakers may not operate/touch the unit.

6. Do not operate the machine under influence of alcohol, medicine or drugs.

7. Um ungewollte chemische Reaktionen, beim Mischen von unterschiedlichen Wirkstoffen, zu vermeiden, müssen die Vorgaben der Wirkstoffhersteller befolgt werden.

8. Bedien- und Sicherheitshinweise weiterer mitgelieferter Bedienungsanleitungen (z.B. für den Motor oder das Gebläse) müssen befolgt werden.

Jede sicherheitsbedenkliche Arbeitsweise unterlassen. Bei Funktionsstörungen das Nebelgerät sofort stillsetzen und sichern! Störungen umgehend beseitigen lassen.

Ein- und Ausschaltvorgänge, Kontrollanzeigen gemäß Betriebsanleitung beachten!

Es ist untersagt, bei laufendem oder abgekühltem Nebelgerät Gegenstände, Körperteile, Tiere etc. in die Öffnungen einzuführen oder an heiße Teile anzulehnen.

Aktuellste technische Informationen und Sicherheitshinweise zu ihrem Nebelgerät finden Sie unter www.igeba.de

7. In order to avoid unintentional chemical reactions when mixing different active agents, respect the instructions of the active agent manufacturers.

8. Respect operating and safety instructions from other supplied manuals (e.g. for motor or blower).

Refrain from any risky operation method. Stop and secure the fog generator in case of any malfunction! Malfunction must be repaired immediately.

Observe switch on and off procedures and control indicators according to the instruction manual!

Furthermore, objects, body parts, animals etc. must not be inserted in the openings or leaned on hot parts of the running or cooled-down unit.

For latest technical information and safety instructions for your fog generator please visit www.igeba.de

Bestimmungsgemäße Verwendung

Mit dem Gerätetyp U 5 M werden chemische Wirkstoffbrühen (Formulierungen) als feiner Aersolnebel ausgebracht. Das Gerät ist ausschließlich für folgende Anwendungsgebiete bestimmt:

- **Schädlings-, Moskitobekämpfung**
- **Pflanzenschutz**
- **Vorratschutz (Lebensmittel, Tabak, Baumwolle)**
- **Hygiene und Desinfektion**
- **Geruchsbekämpfung**

Das Gerät muss im Freien betrieben werden, es darf nicht in geschlossenen Räumen oder Fahrzeugen betrieben werden, auch nicht wenn Türen oder Fenster geöffnet sind.

Designated use

The unit U 5 M is suitable for transforming chemical solutions (formulations) into finest aerosol fog. The unit is exclusively restricted to the following fields of application:

- **Pest and vector control**
- **Protection of crops**
- **Protection of stocks (foodstuff, tobacco, cotton)**
- **Hygiene and disinfection**
- **Odour control**

The unit is solely intended for outdoor-use, never operate the unit indoors or in enclosed area, even if doors or windows are open.

Die Bestimmungsgemäße Verwendung ist grundsätzlich nur bei Einhaltung der Bedienungsanleitung gegeben. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Die Weitergabe oder Veräußerung des Gerätes an Dritte darf nur zusammen mit dieser Betriebsanleitung erfolgen.

Das Gerät darf erst in Betrieb genommen werden, wenn der Bediener diese Betriebsanleitung sorgfältig gelesen und sich mit allen Einzelheiten insbesondere den Risiken und Sicherheitsmaßnahmen vertraut gemacht hat.

Bei Fehlbedienung und nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Gerätes drohen Gefahren für die Bediener und die Umwelt. Für hieraus resultierende Schäden haftet die Firma IGEBA nicht.

Betreiber des Gerätes

Der Betreiber des Gerätes ist diejenige Person, die die Maschine zu gewerblichen oder wirtschaftlichen Zwecken selbst betreibt oder einem Dritten zur Nutzung/Anwendung überlässt und während des Betriebs die rechtliche Produktverantwortung für den Schutz des Benutzers, des Personals oder Dritter trägt.

Betreiberpflichten

Der Betreiber muss

- die geltenden Arbeitsschutzbestimmungen kennen und umsetzen.
- in einer Gefährdungsbeurteilung Gefahren ermitteln, die sich durch die Arbeitsbedingungen am Einsatzort des Gerätes ergeben.
- Betriebsanweisungen für den Betrieb des Gerätes erstellen und diese regelmäßig entsprechend den aktuellen Regelwerken aktualisieren.
- die Zuständigkeiten für die Aufstellung, Bedienung, Störungsbeseitigung, Wartung und Reinigung des Gerätes eindeutig regeln und festlegen.
- dafür sorgen, dass alle Mitarbeiter die mit Arbeiten an oder mit dem Gerät betraut sind die Anleitung gelesen und verstanden haben.
- das Personal regelmäßig schulen und über die Gefahren informieren.
- geeignete Schutzausrüstung zur Verfügung stellen.

Designated use is only given when following the manual. All other applications are regarded as forbidden fields of application. If the owner would sell or lend the unit to another person, he has to guarantee that the Instruction Manual is attached to the unit.

Before starting the unit, the user must read the instruction manual with due diligence. The user must be familiar with the above applications, especially with all risks and safety precautions in order to avoid damage. Risks for persons and environment could arise out of faulty operation and out of forbidden fields of application. Damages due to faulty operation of the unit and usage in forbidden fields of application are consequently out of IGEBA's responsibility.

Operator

The operator of the unit is the person who operates the unit for commercial purposes, or leaves the unit to a third party and bears the legal product responsibility for the protection of the user, staff or third parties during application/operation.

Responsibilities of the Operator

The Operator has to

- know and implement the health and safety regulations.
- identify the risks, which are caused by the working conditions at the job site of the unit, by doing a risk assessment.
- prepare operation instructions for the operation of the unit and update them regularly according to current regulations .
- define clearly the responsibilities for installation, operation, troubleshooting and cleaning of the unit.
- ensure that all personnel working at or with the unit has read and understood the manual.
- train the personel and inform them about the dangers regularly.
- provide suitable protective equipment.

Technische Daten:		Technical data:	
Gewicht [kg]	38	Weight [kg]	38
Abmessungen (LxBxH) [cm]	60 x 53,5 x 58	Dimensions (LxWxH) [cm]	60 x 53.5 x 58
Motorleistung [kW]		Engine power [kW]	
Briggs & Stratton 4-Takt	2,6 (3,5 HP)	Briggs & Stratton four-stroke engine	2.6 (3.5 HP)
Kraftstoff	<ul style="list-style-type: none"> • Normalbenzin min.87 Oktan • E10 	Fuel	<ul style="list-style-type: none"> • Regular gasoline min. 87 octane • E10
Benzintank [l]	2,0	Fuel tank capacity [l]	2.0
Kraftstoffverbrauch [l/h]	0,85	Fuel consumption [l/h]	0.85
Motordrehzahl [min ⁻¹]	2860	Motor speed [min ⁻¹]	2860
Wirkstofftankvolumen [l]	20	Solution tank capacity [l]	20
Dosierdüsendgröße [mm]	0,8	Diameter of dosage nozzle [mm]	0.8
Ausbringmenge [l/h] für Wasser bei Dosierdüse 0,8	ca. 10	Output quantity [l/h] for water with dosage nozzle 0.8 in	approx. 10
Tropfenspektrum [µm]		Droplet spectrum [µm]	
VMD, reines Wasser (10 l/Std.)	< 25 Mikrometer	VMD, pure water (10 l/h)	< 25 microns
VMD, bei Öl (10 l/Std.)	< 15 Mikrometer	VMD, with oil (10 l/Std.)	< 15 microns
Eindringtiefe des Nebels [m] bei reinem Wasser	20	Fog Penetration depth [m] with pure water	20
mit Trägerstoff (Nebol)	30	with Carrier (Nebol)	30
Gebläsedrehzahl [min ⁻¹]	14000	Blower speed [min ⁻¹]	14000
Betriebsdruck [bar]	0,2	Working pressure [bar]	0.2
Luftdurchsatz [m ³ /min]	1,0	Discharge [m ³ /min]	1.0
Riemenantrieb	6PJ1016	Beltdrive	6PJ1016
Betriebsbedingungen, Umgebungstemperatur [°C]	-30° bis +50°	Operating conditions Ambient temperatur [°C]	-30° bis +50°
Lärmemission [db(A)]	85-90	Noise emission [db(A)]	85-90
Baujahr	siehe Typenschild	Year of manufacture	see nameplate
Typenschildangaben		Nameplate data	
Gerätebezeichnung		Type Designation,	
Seriennummer, Baujahr		Serial number, year of manufacture,	
Herstellerangaben		manufacturer's data,	
CE- Kennzeichnung		CE- Marking	

Arbeitsweise der ULV-Aerosol Generatoren

Mit den ULV Aerosol Generatoren wird die Aufwandsmenge so gering wie möglich gehalten, dies führt zu einer Reduktion der Kosten und der Arbeitszeit. Die Wirkstofflösung wird vom Tank zu den Sprühhöpfen geleitet, wo ein starker, vorkomprimierter Luftstrom die Flüssigkeit in feinste Tröpfchen, sog. Aerosole, zerreißt.

Auf ihrem Weg zum Sprühkopf wird die Flüssigkeit dabei durch eine Dosierdüse oder einen Durchflussmesser gepreßt, um einen konstanten Durchsatz zu gewährleisten und gleichmäßige Tröpfchen zu erzeugen. Die Applikationszeit und die Aufwandsmenge werden so bei größtmöglicher Effektivität reduziert und eine optimale Verteilung im zu behandelnden Raum ermöglicht.

Mode of operation of ULV Aerosol Generators

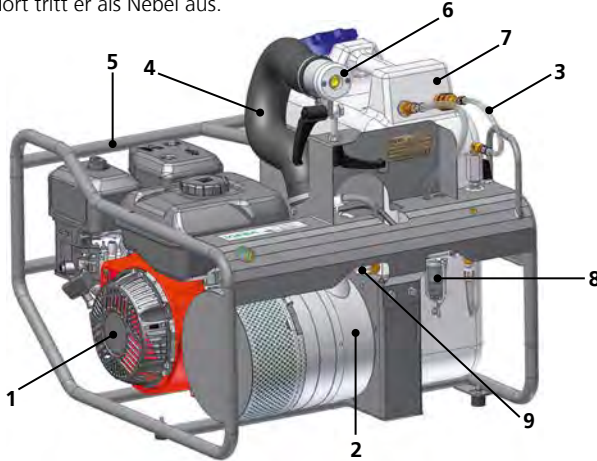
The ULV Aerosol Generators keep the application rate as low as possible and thereby diminish both the cost of the total quantity applied as well as the actual treatment time. The chemical preparation is conducted to the spray nozzle where a powerful blast of air from the blower breaks up the chemical substance into minute droplets.

On its way to the spray nozzle, the liquid passes through a dosage nozzle or flow meter to ensure a constant application rate and produces droplets of uniform size. This shortens the treatment time and reduces the quantity of active agent applied, thereby achieving the highest standards of efficiency and optimum coverage of the target area.

1. Aufbau und Funktion

Das Kaltnebelgerät U 5 M (Bild 2) besteht aus den Hauptkomponenten Motor (1), Gebläse (2), Wirkstoffführung (3), Luftführung (4) und Rahmen (5). Motor und Gebläse sind über einen Riemenantrieb miteinander verbunden. Bei laufendem Motor erzeugt das Gebläse einen Luftstrom von 1 m³/min und einen Überdruck von 0,2 bar. Die Luft wird über einen Schlauch zum Sprühkopf (6) geleitet und tritt dort aus. Der Überdruck von 0,2 bar wirkt auch auf den dicht verschlossenen Wirkstofftank (7). Durch den Überdruck wird der Wirkstoff aus dem Wirkstofftank gedrückt und über die Wirkstoffleitung, mit Wirkstofffilter (8) und Dosierdüse (9), zum Sprühkopf gefördert, dort tritt er als Nebel aus.

Bild-Picture 2



1. Design and function

The fogger U 5 M (Picture 2) consists of the main components motor (1), blower (2), solution line (3), air duct (4) and frame (5). Motor and blower are connected via a belt drive. When the motor is running, the blower produces an air flow of 1m³/min and a positive pressure of 0,2 bar. The air flow is guided via a hose to the spray nozzle (6) where it escapes. The positive pressure of 0,2 bar also acts on the sealed solution tank (7). Solution is pressed out of the solution tank by the positive pressure and is guided through the solution line with solution filter (8) and dosage nozzle (9) to the spray nozzle where it escapes as fog.

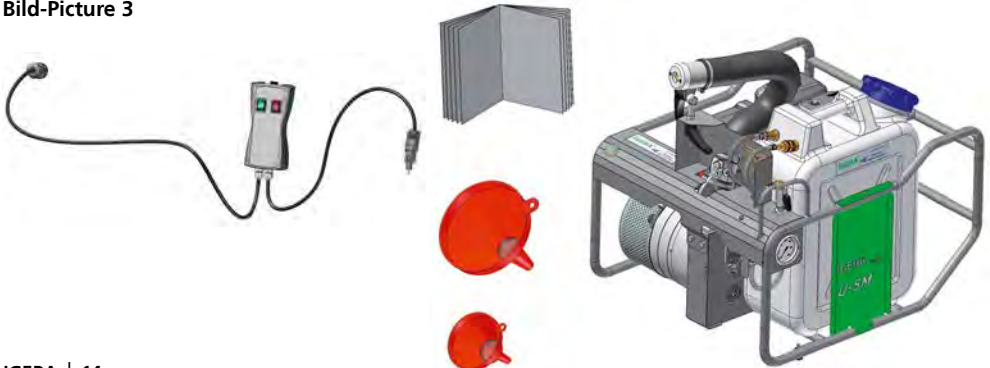
1.1 Lieferumfang (Bild 3)

1x U 5 M
1x Bedienungsanleitung
1x Trichter klein mit Sieb für Benzin
1x Trichter groß mit Sieb für Wirkstoff
1x Fernbedienung (nur bei U 5 M-F)

1.1 Scope of delivery (Picture 3)

1x U 5 M
1x Manual
1x Small funnel with strainer for fuel
1x Large funnel with strainer for solution
1x Remote control (only U 5 M-F)

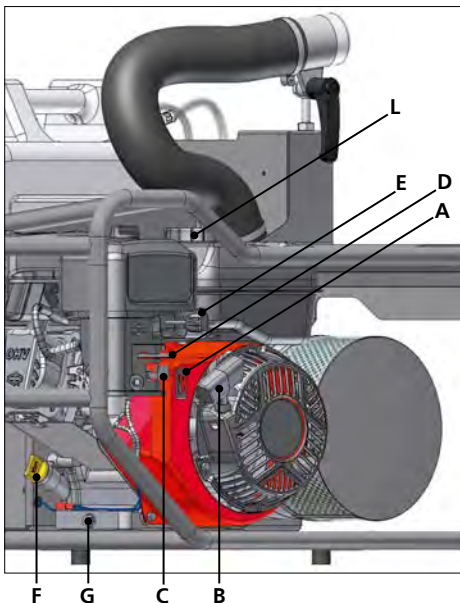
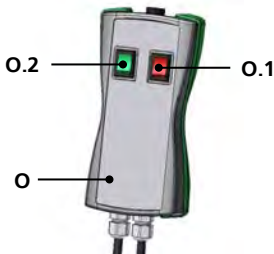
Bild-Picture 3



1.2 Bedien- und Kontrollelemente im Überblick

- A: Motorschalter
- B: Seilzugstarter
- C: Benzinhahn
- D: Choke
- E: Gashebel
- F: Ölkontrollstab / Öleinfüllstutzen
- G: Ölablassschraube
- H: Wirkstoffhahn (U 5 M); Bypass (U 5 M-F)
- I: Wirkstofffilter
- J: Dosierdüse
- K: Schnellkupplungen des Wirkstofftanks
- L: Tankdeckel Benzintank
- M: Tankdeckel Wirkstofftank
- N: Manometer für Wirkstofftankdruck

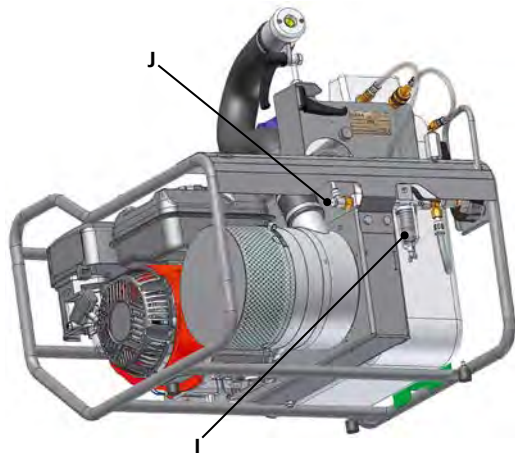
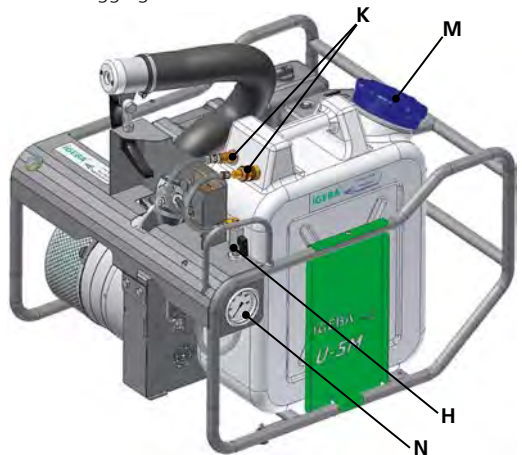
- O: Fernbedienung (nur U 5 M-F)
- O.1 Motorschalter
- O.2 Nebeln AN/AUS



1.2 Control elements at a glance

- A: Motor switch
- B: Starter cord
- C: Fuel shutoff
- D: Choke
- E: Throttle control lever
- F: Oil dipstick / Oil filler neck
- G: Oil drain plug
- H: Solution tap (U 5 M); Bypass (U 5 M-F)
- I: Solution filter
- J: Dosage nozzle
- K: Quick couplings of the solution tank
- L: Tank cap fuel tank
- M: Tank cap solution tank
- N: Manometer for solution tank

- O: Hand control unit (only U 5 M-F)
- O.1 Motor switch
- O.2 Fogging ON/OFF



1.3 Gefahrenbereiche

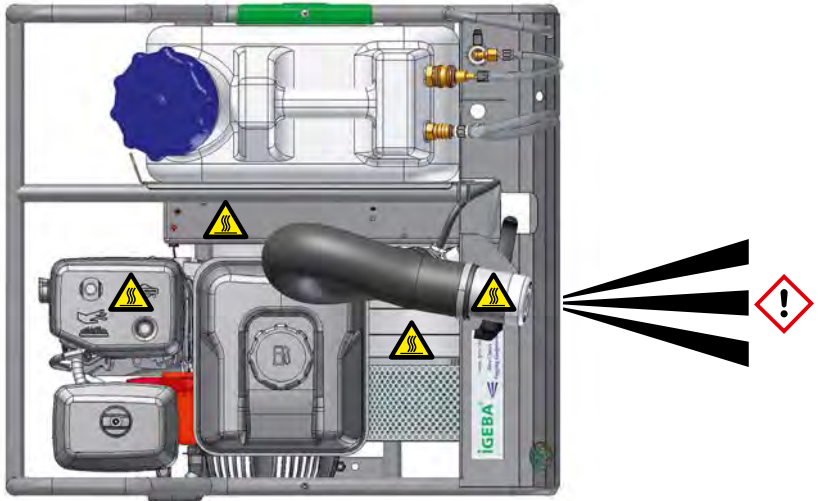
Während dem Betrieb des Gerätes darf sich niemand auf der Austrittsseite des Sprühhopfes befinden. Es besteht eine Gefährdung durch den austretenden Luftstrom, den Wirkstoff sowie mitgerissene Partikel. Gefahr durch heiße Geräteteile: Motor (insbesondere Auspuff), Gebläse, Antriebskasten und Sprühhopf (Bild 4).

1.3 Danger zone

Nobody is allowed to stand on the outlet side of the spray nozzle during fogging. There is danger caused by the escaping air flow, active agent and entrained particles.

Danger caused by hot areas: Motor (especially exhaust), blower, gearbox and spray nozzle (Picture 4).

Bild-Picture 4



1.4 Verhalten im Gefahrenfall

Stoppen Sie im Notfall sofort den Motor indem Sie den Motorschalter in Stellung 0 bringen und den Benzinhahn schließen. Schließen Sie auch den Wirkstoffhahn.

Ein Feuerlöscher und Erste-Hilfe-Kasten muss während aller Arbeiten mitgeführt oder an dem Gerät griffbereit aufbewahrt werden.

1.4 Behavior in case of danger

In case of emergency, stop the motor immediately by bringing the motor switch in position 0 and closing the fuel shutoff. Close the solution tap too.

A fire extinguisher and first-aid-kit must be within reach during all work with or at the fogger.

2. Gerät einsatzbereit machen

2.1 Verpackung

Das Gerät wird auf einer Holzpalette mit Stülpkarton geliefert. Das Gerät ist über zwei Befestigungsschrauben mit der Holzpalette verbunden, diese finden Sie an den im Bild 5 gezeigten Stellen. Entnehmen Sie den Wirkstofftank wie in Kap.3.4 beschrieben um an die Befestigungsschraube unterhalb des Tanks zu kommen. Schrauben Sie die beiden Befestigungsschrauben heraus.

2. How to prepare the unit ready for use

2.1 Packing

The unit is packed in a carton on a wooden pallet. It is fixed via two screws on the pallet, the position of the screws is marked in picture 5. Remove the solution tank from the unit as described in chapter 3.4 to get access to the screw beneath the tank. Dismount both screws.

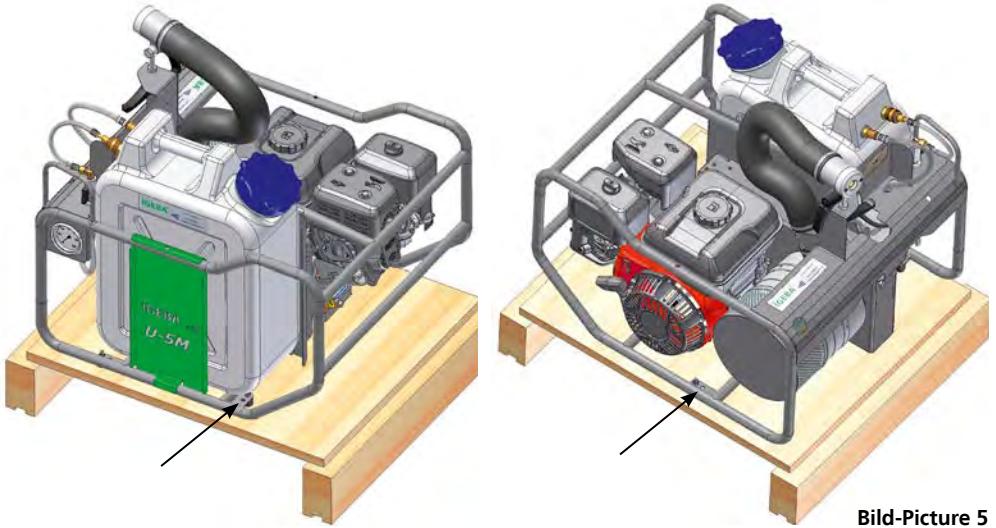


Bild-Picture 5

Vorsicht!

Das Leergewicht des Gerätes beträgt 38kg, für eine Person kann das Gerät zu schwer sein. Es drohen Zerrungen oder Verletzungen.

- Heben/Transportieren Sie das Gerät zu zweit.

Attention!

The empty weight of the unit is 38kg, for one person the unit might be too heavy. Danger of sprain trauma or injuries.

- Lift/Transport the unit in pairs.



Zwei Personen können das Gerät an den im Bild 6 gezeigten Griffen anheben. Bewahren Sie die Verpackung für einen eventuellen Garantie- oder Servicefall auf, die Originalverpackung gewährleistet einen sicheren Transport des Gerätes.

Falls Sie die Verpackung nicht aufbewahren möchten, entsorgen Sie diese umweltgerecht. Die Verpackung kann unter der IGEBA Teilenummer 82-00-050-00 nachbestellt werden.

Two persons can lift the unit via the handles showed in picture 6. Keep the original packing in case of warranty or service claims. The original packing ensures a save transport of the unit.

If you don't want to keep the original packing, please dispose of it properly. You can also order a new packing at IGEBA, part number 82-00-050-00.

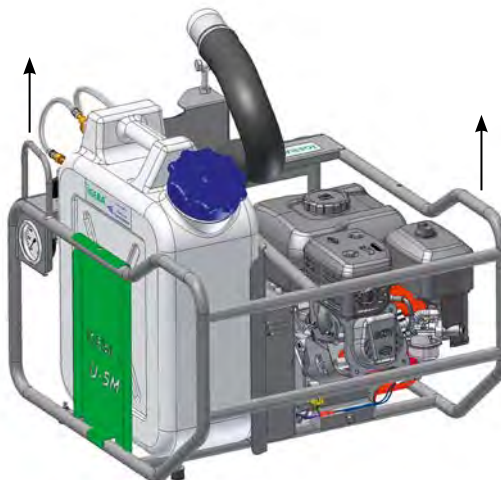
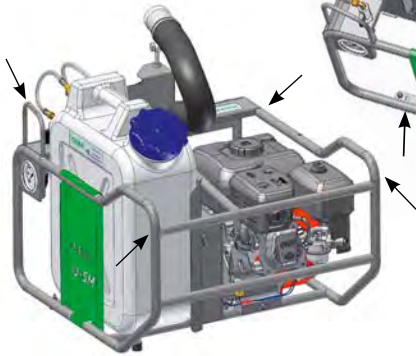


Bild-Picture 6

2.2 Transport und mobiler Einsatz

Sichern Sie das Gerät für den Transport oder mobilen Einsatz immer gegen Verrutschen, Kippen oder Herunterfallen. Sie können Spanngurte an den im Bild 7 gezeigten Stellen befestigen um das Gerät mit dem Fahrzeug zu verbinden. Alternativ können sie das Gerät über die Befestigungsbohrungen (Bild 8) im Rahmen fixieren. Verwenden Sie drei Schrauben mit einem Durchmesser von mindestens 5mm und ausreichender Länge.

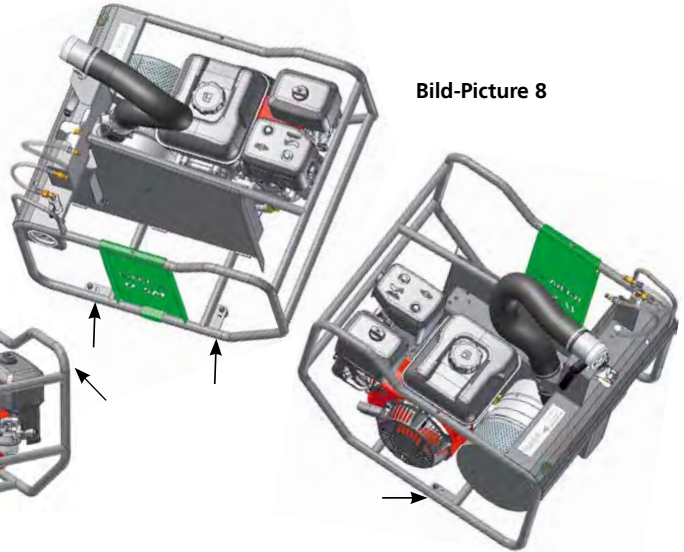
Bild-Picture 7



2.2 Transport and mobile use

For transportation or mobile use always secure the unit against falling, slipping or tipping. You can attach tension belts at the points shown in picture 7 to fix the unit to the vehicle. You can fix the unit alternatively via the fastening holes (Picture 8) in the frame. Use three screws with a minimum diameter of 5 mm and sufficient length.

Bild-Picture 8



3. Inbetriebnahme

3.1 Aufstellort

Das Gerät muss bei stationärem und mobilem Einsatz auf einem waagrechten, festen Untergrund stehen. Bei mobilem Einsatz muss das Gerät zusätzlich, wie zuvor beschrieben, gegen Verrutschen und Herunterfallen gesichert werden. Lassen Sie um das Gerät ausreichend freien Platz (min. 0,5m) um sicheres Arbeiten zu gewährleisten und Stolpern zu vermeiden. Eine ungewollte Positionsveränderung des Gerätes muss in jedem Fall ausgeschlossen sein. Sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung am Arbeitsplatz.

3. Starting up

3.1 Job site

Place the unit on a horizontal and stable ground for stationary or mobile use. For mobile use secure the unit against slipping or falling down like described before. Leave sufficient free space (min. 0.5 m) around the unit in order to work safely and to avoid stumbling. An unintentional alteration of the position of the device must be excluded in any case. Provide adequate illumination at the job site.



Gefahr!

Der Verbrennungsmotor erzeugt Kohlenmonoxid, ein geruchloses, farbloses, giftiges Gas. Wenn Kohlenmonoxid eingeatmet wird, kann es zu Übelkeit, Ohnmacht oder Tod kommen.

- Das Gerät darf nicht in geschlossenen Räumen oder Fahrzeugen betrieben werden, auch nicht wenn Türen oder Fenster geöffnet sind.

Danger!

The engine gives off carbon monoxide, an odorless, colorless, poison gas. Breathing carbon monoxide can cause nausea, fainting or death.

- Never operate the unit in enclosed areas or vehicles, even if doors or windows are open.

Es muss jederzeit ein Feuerlöscher und Erste-Hilfe-Kasten griffbereit sein, um im Falle eines Brandes oder Unfalles sofort erste Maßnahmen ergreifen zu können.

A fire extinguisher and First-Aid-Kit must be within reach at any time to take measures immediately in case of fire or accident.

3.2 Anschluss der Fernbedienung (nur U 5 M-F)

3.2 How to connect the remote control (only U 5 M-F)

Warnung!

Unsachgemäß verlegte Kabel und Bauteile können Bedienelemente oder Sicherheitseinrichtungen des Fahrzeugs blockieren oder behindern. Beschädigte Kabel können zu Kurzschluss und Brand führen. Verbrennungsgefahr durch heißen Auspuff.

Unsachgemäße Montage kann zu schweren Unfällen, Sachbeschädigung, Verletzungen oder Tod führen.

- Achten Sie auf eine sorgfältige Montage der Fernbedienung und des Kabels.
- Schützen Sie das Kabel vor scharfen Kanten und heißen Teilen.
- Schließen Sie die Fernbedienung nur bei abgekühltem Gerät an.

Warning!

Improperly installed cables and components may block or obstruct controls and safety devices of the vehicle. Damaged cables can cause short circuit and fire. Danger of burns caused by hot exhaust.

Improper installation can lead to accidents, property damage, serious injuries or death.

- Take care of an accurate installation of the cables and remote control unit.
- Protect the cable from sharp edges and hot Parts.
- Only connect the remote control when the unit is cooled down.



Führen Sie das Kabel der Fernbedienung wie in Bild 9 gezeigt durch den Rahmen, ansonsten könnte das Kabel durch den heißen Auspuff beschädigt werden. Stecken Sie den Stecker der Fernbedienung in die zugehörige Steckdose am Gerät. Fixieren Sie die Verbindung durch Einschrauben des Verriegelungsringes im Uhrzeigersinn (Bild 9). Verlegen Sie das Kabel in den Fahrgastraum ihres Fahrzeuges.

Guide the cable of the remote control through the frame like show in picture 9, otherwise the cable can be damaged by the hot exhaust. Insert the plug of the remote control into the corresponding socket on the unit. Secure the connection by turning the locking ring clockwise (picture 9). Route the cable into the passenger compartment of your vehicle.



Bild-Picture 9



Stecken Sie den 12V Anschlussstecker der Fernbedienung in die 12V Steckdose ihres Fahrzeuges. Für den Fernbedienungsbetrieb muss der Bypasshahn am Gerät geschlossen sein (Bild 13).

Insert the 12V plug of the remote control into the 12V socket of your vehicle. The bypass tap mounted on the unit must be closed for remote control operation (Picture 13).

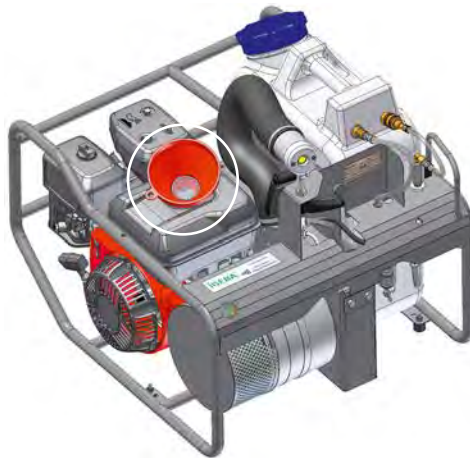
3.3 Kraftstoff einfüllen

Das Gerät darf nur im ausgeschalteten und abgekühlten Zustand aufgetankt werden, verwenden Sie hierzu immer den mitgelieferten Einfülltrichter mit Sieb (Bild 10). Lassen Sie den Motor mindestens zwei Minuten abkühlen bevor Sie den Tankdeckel öffnen.

3.3 Adding Fuel

Refueling the unit is only allowed when the unit is cooled-down and turned off, for this always use the provided funnel with strainer (Picture 10). Let engine cool at least 2 minutes before removing the fuel cap.

Bild-Picture 10



Warnung!

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind extrem leicht entflammbar und explosiv. Feuer und Explosionen können zu schweren Verbrennungen oder Tod führen.



- Den Kraftstoff im Freien oder in einem gut gelüfteten Bereich auffüllen. Kraftstoff von jeglichen Wärmequellen und anderen Zündquellen fernhalten. Wenn Kraftstoff verschüttet wurde, warten bis sich die Dämpfe verflüchtigt haben, bevor der Motor gestartet wird.
- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, nicht über die Unterkante des Kraftstofftankstutzens hinaus füllen.
- Kraftstoffleitungen, Tank, Deckel und Anschlüsse regelmäßig auf Sprünge und undichte Stellen untersuchen und bei Bedarf austauschen.

Warning!

Fuel and its vapors are extremely flammable and explosive. Fire or explosion can cause severe burns or death.

- Fill fuel tank outdoors or in well-ventilated area. Keep fuel away from heat or other ignition sources. If fuel spills, wait until evaporates before starting the engine.
- To allow for expansion of the fuel, do not fill above the bottom of the fuel tank neck.
- Check fuel lines, tank, cap and fittings frequently for cracks or leaks. Replace if necessary.

Verwenden Sie Normalbenzin (>87 Oktan) oder Benzin mit einem maximalen Anteil von 10% Ethanol (E10). Die Benzinsorten E15 und E85 dürfen nicht verwendet werden. Kein Öl mit dem Benzin mischen. Den Motor nicht so modifizieren, dass er mit alternativen Kraftstoffen laufen kann. Bei Nichtbeachtung dieser Punkte werden Motorkomponenten beschädigt und die Motorgarantie erlischt. Die Füllmenge des Benzintanks beträgt 2 l, der Benzinverbrauch beträgt etwa 0,85 l/h. Den Kraftstofftank nicht überfüllen.

Use regular fuel (>87 octane) or gasoline with up to 10% ethanol (E10). Do not use unapproved gasoline, such as E15 or E85. Do not mix oil in gasoline or modify the engine to run on alternate fuels. This will damage the engine components and void the engine warranty.

The capacity of the fuel tank is 2 l, the fuel consumption is approximately 0,85 l/h. Do not overfill fuel tank.

3.4 Wirkstoff einfüllen

Warnung!

Gefahr durch gesundheitsschädliche, ätzende Wirkstoffe. Unsachgemäße Handhabung kann zu schweren körperlichen Schäden, z.B. Verätzungen, Hautreizungen, Erblindung oder Tod führen.

- Tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung (Schutzbrille, Schutzanzug, Schutzhandschuhe, Atemmaske, etc.) beim Umgang mit dem Wirkstoff. Befolgen Sie die Sicherheitshinweise des Wirkstoffherstellers.

3.3 Active agent filling

Warning!

Danger caused by harmful, acidly active agent. Improper handling can cause serious physical harm like burns, skin irritation, blindness or death.

- Always wear appropriate personal protection equipment (safety goggles, protective suit, safety gloves, respiratory mask, and so on) when handling active agent. Respect the safety instructions of the active agent manufacturer.



Warnung!

Gefahr durch brennbare Wirkstoffe. Unsachgemäße Handhabung kann zu Verbrennungen oder Tod führen.

- Füllen Sie den Wirkstofftank nur bei kaltem Gerät ein oder entnehmen Sie den Tank für den Füllvorgang aus dem Gerät. Halten Sie in diesem Fall einen ausreichenden Sicherheitsabstand (mindestens 1m) zu dem Gerät ein.

Warning!

Danger caused by flammable active agents. Improper handling can lead to burns or death.

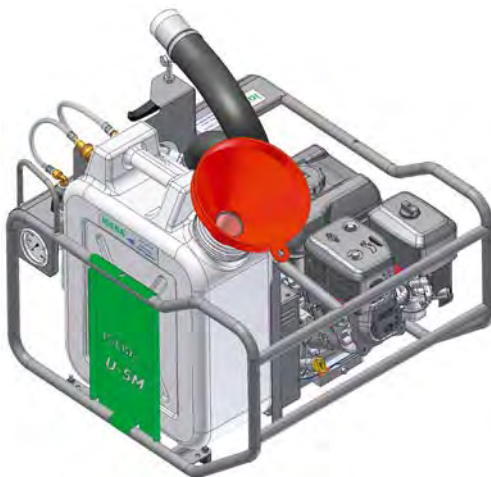
- Fill the solution tank when the unit is cold or remove the solution tank from the unit for filling. In this case keep a safety distance of at least one meter to the unit.



Schalten Sie das Gerät aus und schließen Sie den Wirkstoffhahn. Verwenden Sie zum Einfüllen des Wirkstoffs immer den mitgelieferten Trichter mit Sieb (Bild 11). Das Volumen des Wirkstofftanks beträgt 20 l, wir empfehlen Ihnen nur die tatsächlich benötigte Menge an Wirkstoff einzufüllen. Schrauben Sie den blauen Tankdeckel des Wirkstofftanks ab und füllen Sie den Wirkstoff ein.

Shut down the unit and close the solution tap. Always use the provided funnel with strainer for filling the solution tank (Picture 11). The volume of the solution tank is 20l, we recommend to fill in only the amount of active agent actually needed. Unscrew the blue tank cap of the solution tank and fill in the solution.

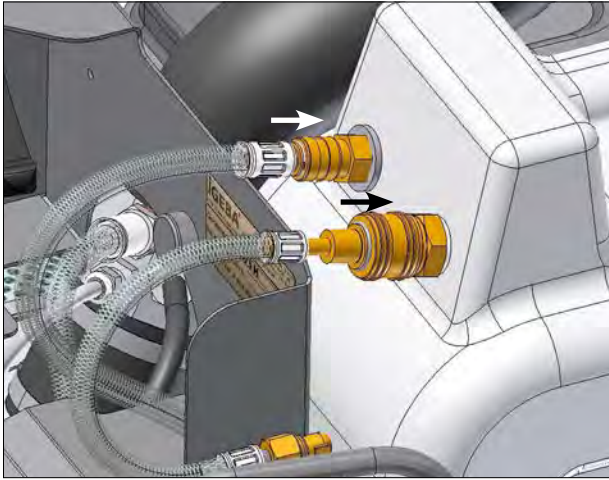
Bild-Picture 11



Wenn Sie den Wirkstofftank für den Füllvorgang aus dem Gerät entnehmen wollen gehen Sie wie folgt vor: Schließen Sie den Wirkstoffhahn. Die Schnellkupplungen des Wirkstofftanks sind mit einer Absperrfunktion ausgestattet,

If you want to remove the solution tank from the unit for refueling, please proceed as follows. Close the solution tap. The quick-couplings of the solution tank are equipped with a cut-off function,

Bild-Picture 12



d.h. nach dem Abkuppeln der Leitungen wird der Tank automatisch wieder verschlossen (Bild 12). Während des Abkuppelns kann dennoch eine geringe Menge Wirkstoff an der Schnellkupplung austreten, tragen Sie deshalb immer geeignete Schutzausrüstung, insbesondere Schutzhandschuhe. Drücken sie die Ringe der Schnellkupplungen in Richtung des Wirkstofftanks, die Verbindung wird dadurch getrennt.

Hinweis:

Eventuell ist im Wirkstofftank ein Restdruck vorhanden, die Entnahme des Tanks aus dem Gerät ist einfacher wenn sie den blauen Tankverschluss vor der Entnahme lösen und den Tank somit belüften. Das Einbringen eines gefüllten Wirkstofftanks ist bei leicht geöffnetem Wirkstofftankdeckel ebenfalls einfacher.

Nach dem Einbringen des Wirkstofftanks muss der blaue Tankdeckel dicht verschlossen werden. Stecken Sie die Anschlussleitungen in die Schnellkupplungen.

therefore the solution tank is sealed automatically after disconnecting the hoses (Picture 12). Nevertheless a small amount of active agent can leak from the quick-coupling during disconnection, therefore always wear appropriate personal protection equipment, especially safety gloves.

Press the rings of the quick-couplings towards the solution tank, connections will be disconnected this way.

Remark:

There may be residual pressure in the solution tank, removing the solution tank from the unit is easier if you release the blue solution tank cap a little bit in order to ventilate the solution tank. Inserting a full solution tank is easier with a slightly open solution tank cap as well.

Tighten the blue solution tank cap after inserting the solution tank. Connect the hoses to the quick-couplings.

4. Gerät starten

4. Starting the unit



Vorsicht!

Der Schallpegel des laufenden Geräts beträgt 85-90 dB(A). Der Lärm kann zu einer bleibenden Schädigung des Gehörs führen.



- Tragen Sie während des Betriebs einen geeigneten Gehörschutz.

Attention!

The noise level of the running unit is 85-90 dB(A).

The noise can cause a permanent damage to your hearing.

- Wear an appropriate ear protection during operation.

Kontrollieren Sie den Ölstand entsprechend der Bedienungsanleitung des Motorenherstellers.

Check the oil level according to the manual of the motor manufacturer.

Schließen Sie den Wirkstoffhahn (Bild 13).

Close the solution tap (Picture 13).

U 5 M-F: Bringen Sie die Schalter der Fernbedienung in Stellung Nebeln „AUS“ und „Zündung AN“.

U 5 M-F: Bring the switches of the remote control in position Fogging "OFF" and "Ignition ON".

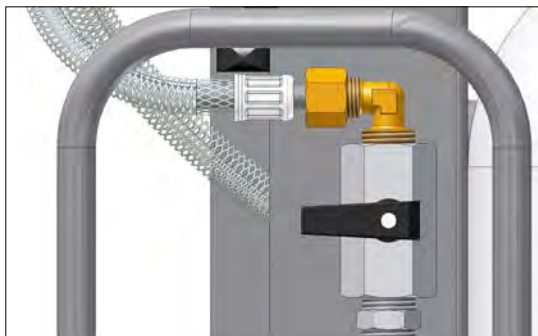


Bild-Picture 13

Ablauf des Startvorgangs (Bild 14):

Starting procedure (Bild 14):

1. Stellen Sie die den Benzinahn auf Stellung „ON“.
2. Stellen Sie den Choke-Hebel auf Choke-Position. Bei erneutem Start eines warmen Motors ist der Choke gewöhnlich nicht nötig.
3. Stellen sie den Gashebel auf „Vollgas“.
4. Schalten sie den Motorschalter ein.
5. Halten sie den Starterseilgriff sicher fest, ziehen sie diesen langsam bis ein Widerstand spürbar ist, dann kräftig ziehen.

1. Move the fuel shutoff to the "ON" position.
2. Move the choke control lever to the choke position. Choke is usually unnecessary when restarting a warm engine.
3. Move the throttle control lever to "full throttle" position.
4. Move the motor switch to the "I" position.
5. Firmly hold the starter cord handle, pull slowly until resistance is felt, then pull rapidly.

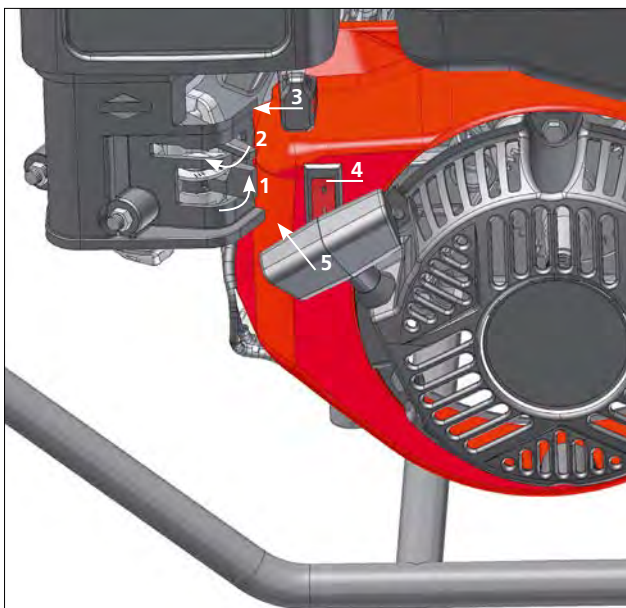


Bild-Picture 14

**Warnung!**

Ein schnell zurückspringendes Starterseil zieht Hand und Arm schneller zum Motor, als es losgelassen werden kann. Knochenbrüche, Prellungen oder Stauchungen können die Folge sein.

- Zum Start des Motors langsam am Starterseil ziehen bis Widerstand spürbar wird, dann kräftig ziehen um Rückschlag zu vermeiden.

Warning!

Rapid retraction of the starter cord (kickback) will pull your hand and arm toward the engine faster than you can let go. Fractures, bruises or sprains could result.

- When starting engine, pull the starter cord slowly until resistance is felt and then pull rapidly to avoid kickback.

Stellen sie den Choke-Hebel bei laufendem Motor auf Betriebs-Position.

As the motor warms up, move the choke control lever to the run position.

**Warnung!**

Starker Luftstrom am Sprühkopf. Verletzungsgefahr durch den Luftstrom oder mitgerissene Partikel. Verletzungen, insbesondere schweren Verletzungen der Augen, wie z.B. Blindheit können die Folge sein.



- Es dürfen sich keine Personen, Körperteile (insbesondere das Gesicht), Nutz- oder Haustiere im Luftstrom befinden.



- Tragen Sie Schutzkleidung (insbesondere Schutzbrille).

Warning!

Powerful airstream at spray nozzle. Risk of injury by airstream or entrained particles. Injuries, especially serious injuries of the eyes like blindness can result.

- There must be no people, body parts (especially the face), farm animals or pets in the air stream.
- Wear personal protection equipment (especially safety goggles).

**Vorsicht!**

Heiße Gerätekomponenten, insbesondere der Auspuff, der Motor, das Gebläse sowie der Sprühkopf und der Riemenkasten werden im Betrieb heiß. Bei Berührung dieser Teile besteht Verbrennungsgefahr.



- Berühren Sie, weder im Betrieb noch während der Abkühlphase auf Umgebungstemperatur, eines dieser Teile.

Attention!

Hot components, particularly the exhaust, motor, blower, spray nozzle and the gearbox get hot during operation. There is danger of burns when touching these parts.

- Do not touch any of these parts during operation or cool-down period to ambient temperature.

**Warnung!**

Brandgefahr durch heiße Geräteteile. Brände können zu schweren Verletzungen, Sachschäden oder Tod führen.



- Während des Betriebs und der Abkühlphase dürfen sich keine brennbaren Medien in der Nähe des Gerätes befinden.



- Halten Sie immer einen Feuerlöscher griffbereit.

Warning!

Fire danger caused by hot parts of the unit. Fire can cause serious injuries, property damage or death.

- No flammable media is allowed nearby the unit during operation and cool-down period to ambient temperature.
- Always keep a fire extinguisher within reach.

5. Nebeln

5. Fogging

Warnung!

Austretender Wirkstoffnebel.

Ätzende Wirkstoffe können Sachschäden oder schwere Verletzungen wie z.B. Verätzungen, Blindheit oder Tod verursachen. Sichtbehinderung durch den Wirkstoffnebel. Sichtbehinderung kann zu Stolpern oder Unfällen mit schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Halten Sie sich nicht im Sprühnebel auf und tragen Sie immer geeignete Schutzausrüstung (Atemmaske, Schutzbrille, Schutzanzug etc.)
- Nebeln Sie nicht gegen Personen, Körperteile, Gegenstände, Nutz- oder Haustiere.
- Achten Sie auf ausreichende Sicht für alle im Umfeld befindlichen Personen.
- Bewegungsrichtung beim Nebeln immer entgegen der Nebelrichtung.

Warning!

Emerging active agent fog.

Acidly active agents can cause property damage, serious injuries such as chemical burns, blindness or death. Line-of-sight obstruction by active agent fog. Line-of-sight obstruction can cause stumbling or accidents with serious injuries or death.

- Do not stand in the fog or spray itself, always wear appropriate personal protection equipment (respiratory mask, safety goggles, protective suit and so on.)
- Don't fog against people, body parts, items, farm animals or pets.
- Ensure an adequate sight for all people in the surrounding area.
- Direction of movement always opposite to the direction of fogging.



U 5 M: Bringen sie den Wirkstoffhahn bei laufendem Gerät in Stellung „Nebeln“ (Bild 15).

U 5 M: Put the lever of the solution tap in position "Fogging" when the unit is running (Picture 15).

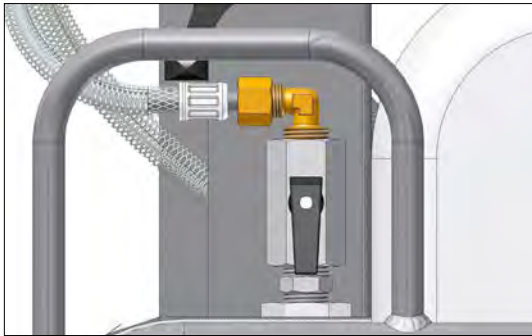


Bild-Picture 15

Gefahr!

Bei Wirkstoffen mit brennbaren Anteilen können zündfähige Gemische entstehen. Feuer oder Explosionen können zu schweren Verletzungen oder Tod führen.

- Beachten Sie die Dosierhinweise der Wirkstoffhersteller, insbesondere beim Nebeln in geschlossene Räume. Nebeln Sie nicht länger oder mit anderer Konzentration als erforderlich.

Danger!

Application of formulations with combustible fractions may lead to formation of an explosive mixture. Fire or explosions can cause serious injuries or death.

- Respect dosing recommendations of the active agent manufacturer, particularly when fogging into enclosed rooms. Do not fog longer or with other concentrations than necessary.



Über entsprechende Öffnungen im Gebäude kann in geschlossene Räume genebelt werden, das Gerät selbst muss jedoch immer im Freien betrieben werden.

U 5 M: Schließen sie den Wirkstoffhahn um das Nebeln zu beenden.

U 5 M-F: Bringen Sie den Schalter der Fernbedienung in Stellung „Nebeln AUS“.

Manuelles Nebeln mit dem U 5 M-F:

Trennen Sie die Fernbedienung vom Gerät oder bringen Sie die Schalter der Fernbedienung in Stellung Nebeln „AUS“ und Zündung „EIN“.

Starten/Stoppen Sie das Nebeln über den Bypass-hahn am Gerät (Bilder 13 und 15).

Hinweis:

Das Gebläse erzeugt einen Überdruck von 0,2 bar. Der Druck wird über das Manometer angezeigt. Wird ein geringer Druck angezeigt, prüfen ob sich der Gashebel des Motors in Stellung „Vollgas“ befindet.

6. Gerät ausschalten

U 5 M: Bringen sie den Motorschalter in Stellung „0“ und schließen sie den Benzinhahn.

U 5 M-F: Bringen Sie den Schalter der Fernbedienung in Stellung „Motor AUS“. Schließen Sie den Benzinhahn und bringen Sie den Motorschalter am Gerät in Stellung „0“.

7. Reinigen

Hinweis:

Die sorgfältige Reinigung nach jedem Einsatz ist die Voraussetzung für einen störungsfreien Betrieb des Nebelgerätes. Eintrocknete Wirkstoffreste können sonst den Tank, die Düsen, den Filter oder die Leitungen verstopfen und eine wesentlich aufwendigere Reinigung erforderlich machen.

You can fog into enclosed rooms through an appropriate opening, the unit itself must always be located outdoors.

U 5 M: Close the solution tap to stop fogging.

U 5 M-F: Bring the switch on the remote control in position “STOP Fogging”.

Manual fogging with U 5 M-F:

Disconnect the remote control from the unit or bring the switches of the remote control in position Fogging “OFF” and Ignition “ON”.

Start/Stop fogging via the bypass tap mounted on the unit (Pictures 13 and 15).

Remark:

The blower generates a positive pressure of 0,2 bar. The pressure is shown on the manometer. If a pressure lower than 0,2 bar is shown, check if the hand throttle of the motor is in position “full throttle”.

6. Stopping the unit

U 5 M: Move the motor switch in position “0” and close the fuel tap.

U 5 M-F: Bring the switch on the remote control in position “Motor OFF”. Close the fuel tap and bring the motor switch at the unit in position “0”.

7. Cleaning

Note:

Thorough cleaning after each use is essential for a trouble-free operation of the fogger. Otherwise dried active agent residues can clog the tank, nozzles, filter or solution line. This would cause a much more elaborate cleaning.



Warnung!

Wirkstoffspritzer oder aufgewirbelte Teilchen können zu schweren Verletzungen der Augen oder Haut führen.



• Tragen Sie während allen Reinigungsarbeiten persönliche Schutzausrüstung wie Schutzbrille und Schutzhandschuhe.

Warning!

Splashes of the active agent or particles can cause serious injuries of the eyes or skin.

• Wear personal protection equipment like safety glasses and protection gloves during all cleaning operations.

7.1 Nach jedem Einsatz: Reinigen des Wirkstoff-tanks und der Wirkstoffleitung

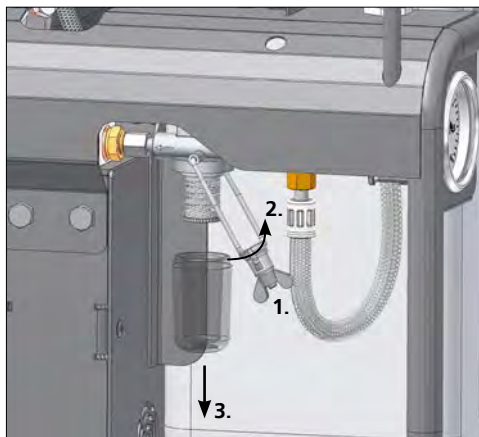
Entleeren Sie den Wirkstofftank vollständig, fangen Sie Restmengen immer in einem geeigneten Gefäß auf und entsorgen Sie diese ordnungsgemäß. Füllen Sie über den mitgelieferten Trichter mit Sieb etwa einen Liter klares Wasser in den Wirkstofftank. Schließen Sie den Wirkstofftankdeckel und schwenken/schütteln Sie den Wirkstofftank um ihn zu reinigen. Leeren Sie den Tank aus. Füllen Sie erneut ca. einen Liter klares Wasser ein und schließen Sie den Tank. Vernebeln Sie das Wasser um die gesamte Wirkstoffleitung durchzuspülen. Bei hartnäckigen Wirkstoffrückständen wiederholen Sie den Vorgang.

7.2 Bei Bedarf: Reinigung des Wirkstofffilters

Ausbauvorgang (Bild 16):

1. Lösen Sie die Flügelmutter unterhalb des Glastopfes.
2. Halten Sie das Glas fest (Bruchgefahr beim Herunterfallen) und schwenken Sie den Bügel zur Seite.
3. Nehmen Sie das Glas ab.
4. Schrauben Sie den Filtereinsatz durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn ab. Spülen / Blasen Sie den Filtereinsatz entgegen der Durchflussrichtung (von außen nach innen) mit Wasser / Druckluft aus.

Montieren Sie den Filter in umgekehrter Reihenfolge. Der Filter muss während es Nebelns immer montiert sein.



7.1 After every use: How to clean the solution tank and solution line

Drain solution tank completely, catch residues always in a suitable catchment tank and dispose of residual solution properly. Fill about one liter of clear water into the solution tank by using the provided funnel with strainer. Close the solution tank cap and pivot/shake the solution tank in order to clean it. Drain the solution tank. Fill in approx. one liter of clear water again. Fog this water in order to rinse the complete solution line. Repeat the process in case of persistent solution residues.

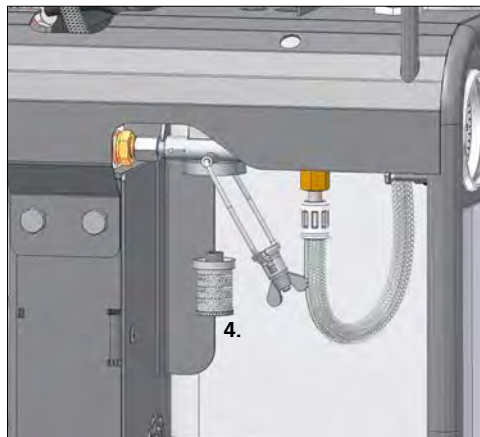
7.2 If required: How to clean the solution filter

Disassembly (Picture 16):

1. Loosen the wing nut below the glass pot.
2. Hold the glass firmly (risk of breakage in case of falling down) and rotate the bracket to the side.
3. Remove the glass.
4. Screw off the filter by turning it counter-clockwise. Rinse / Blow out the filter cartridge against the flow direction (from outside to inside) with water / compressed air.

Assemble the filter in reverse order. The filter must always be mounted during fogging.

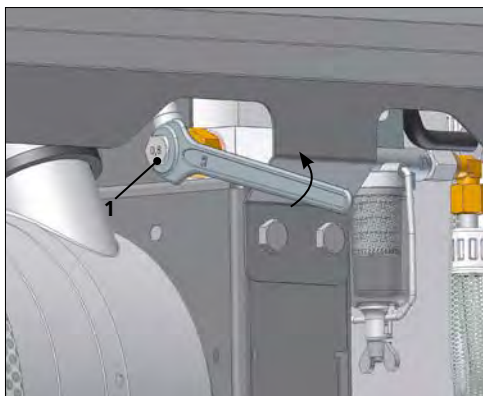
Bild-Picture 16



7.3 Bei Bedarf: Reinigen / Tausch der Dosierdüse

Schrauben Sie die Dosierdüse (1) mit einem 13 mm Gabelschlüssel heraus (Bild 17). Achten Sie darauf die beiden Dichtringe (2) am Schwenkringstück (3) nicht zu verlieren (Bild 18). Reinigen Sie eine verstopfte Dosierdüse mit einem feinen Draht oder durch Ausblasen mit Druckluft. Achten Sie beim Zusammenbau auf die richtige Lage der Dichtringe, auf beiden Seiten des Schwenkringstücks muss sich ein Dichtring befinden. Knicken Sie die Teflonleitung bei der Montage nicht ab, halten Sie das Schwenkringstück während des Anziehens der Dosierdüse fest.

Bild-Picture 17



7.4 Reinigung des Gerätes

Entfernen Sie Schmutz, Staub oder Wirkstoffrückstände nach jedem Einsatz mit einem trockenen oder feuchten Lappen. Reinigen Sie das Gerät nicht mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl. Das Gerät muss zur Reinigung ausgeschaltet und auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein.

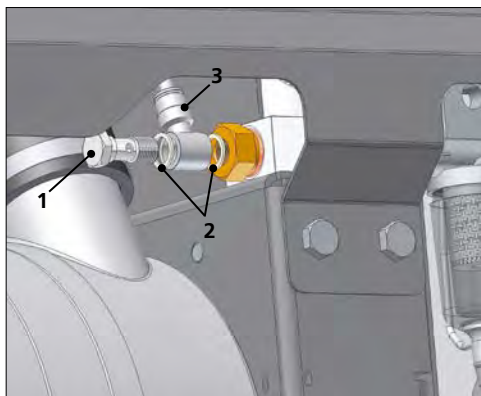
7.5 Reinigung des Gebläsefilters

Das Gerät muss für die Reinigung des Gebläsefilters ausgeschaltet und abgekühlt sein.

7.3 If required: How to clean / replace a dosage nozzle

Screw off the dosage nozzle (1) with a 13 mm open ended spanner (Picture 17). Make sure not to lose the two sealing rings (2) on the swivel joint (3) (Picture 18). Clean a clogged dosage nozzle with a fine wire or by blowing out with compressed air. Pay attention to the correct position of the sealing rings during assembly, there must be one sealing ring on both sides of the swivel joint. Do not bend the Teflon pipe during installation, hold the swivel joint in place when tightening the dosage nozzle.

Bild-Picture 18



7.4 How to clean the unit

Remove dirt, dust or solution residues after each use with a dry or damp cloth. Do not clean the unit with a pressure washer or water jet. The unit must be turned off and cooled down to ambient temperature for cleaning.

7.5 How to clean the air-filter of the blower

The unit must be turned off and cooled down for cleaning the air-filter.



Warnung!

Das Gerät darf nie ohne komplett montierten Luftfilter und Abdeckhaube betrieben werden, ansonsten können Gegenstände oder Körperteile angesaugt werden, schwere Sach- oder Personenschäden wie z.B. Quetschungen, Schnittverletzungen oder Abtrennung von Körperteilen können die Folge sein.

Warning!

Never operate the unit without completely installed air filter and cover. Aspiration of objects or body parts can cause damage or serious injuries like bruises, cuts or amputation of body parts.

Lösen Sie die Schraube am Spannungring der Luftfilterabdeckung und ziehen sie die Abdeckung ab (Bild 19). Entnehmen Sie den schwarzen Filtereinsatz (Bild 20) und reinigen Sie ihn mit Druckluft oder waschen Sie ihn mit Wasser aus. Montieren Sie alle Teile in der umgekehrten Reihenfolge und ziehen Sie die Schraube an der Luftfilterabdeckung wieder an.

Loosen the screw on the clamping ring of the air filter cover and pull the cover off (Picture 19). Remove the black filter (Picture 20) and clean it with compressed air or wash it with water. Install all parts in reverse order and tighten the screw on the air filter cover.

Bild-Picture 19

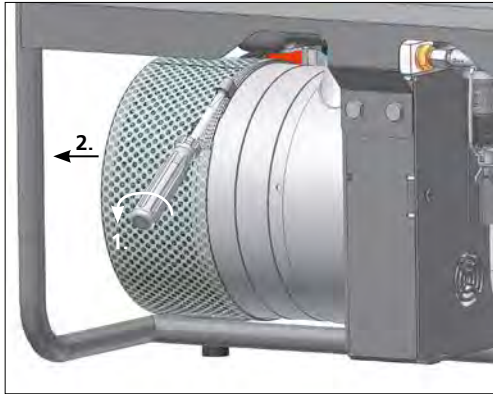
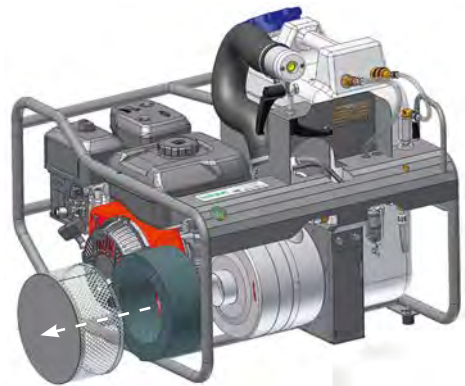


Bild-Picture 20



8. Lagerung und Transport

Für die Lagerung und den Transport muss das Gerät auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein. Leeren Sie den Wirkstoff- und Benzintank vollständig. Fangen Sie die Restflüssigkeiten in geeigneten Gefäßen auf und entsorgen Sie diese umweltgerecht. Verschließen sie die Tanks und schließen sie den Kraftstoffhahn. Lagern Sie das Gerät unter Dach und schützen Sie es vor Feuchtigkeit, Staub und unbefugtem Zugriff.

8. Storage and Transport

The unit must be cooled-down to ambient temperature for storage and transport. Drain solution tank and fuel tank completely. Use suitable catchment tanks for draining and dispose of residues environmentally friendly. Close the tanks and the fuel tap. Store the unit under roof and protect it from moisture, dust and unauthorized access.

9. Wartung

Warnung!
Verletzungsgefahr durch unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten! Unsachgemäße Wartung kann zu schweren Verletzungen und erheblichen Sachschäden führen.

9. Maintenance

Warning!
Risk of injury due to improperly performed maintenance work! Improper maintenance can lead to serious injuries and significant property damage.



Achten Sie auf ausreichend Platz, Ordnung und Sauberkeit am Montageplatz. Lose aufeinander- oder umherliegende Teile und Werkzeuge sind Unfallquellen. Sofern Bauteile entfernt wurden, auf richtige Montage achten, alle Befestigungselemente wieder einbauen.

Make sure to have sufficient free space, order and cleanliness in your assembly area. Loose parts or tools lying around are sources of accidents. If parts have been removed, check for correct installation, install all fasteners again.

Vor der Wiederinbetriebnahme sicherstellen, dass

- alle Wartungsarbeiten durchgeführt und abgeschlossen wurden.
- sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten.
- alle Abdeckungen und Sicherheitseinrichtungen installiert sind und ordnungsgemäß funktionieren.

9.1 Wartungsplan

Intervall:	Wartungsarbeit:
Nach den ersten 5 Betriebsstd.	- Ölwechsel
Nach jedem Einsatz	- Spülen/Reinigen der Wirkstoffleitung und des Wirkstofftanks - Gerät äußerlich von Schmutz befreien
Alle 8 Std. oder Täglich	- Ölstand kontrollieren - Bereich um den Auspuff und die Bedienelemente reinigen
Alle 25 Std. oder Jährlich	- Luftfilter (Motor) reinigen* - Vorfilter (Motor) reinigen* - Luftfilter (Gebläse) reinigen*
Alle 50 Std.	- Ölwechsel - Auspuff kontrollieren
Jährlich	- Luftfilter des Motors ersetzen - Vorfilter des Motors ersetzen - Zündkerze ersetzen - Luftkühlsystem des Motors reinigen*

*bei hohem Staubaufkommen oder Fremdkörpern in der Luft häufiger reinigen.

9.2 Motor

Führen Sie die Wartungs- und Reinigungsvorgänge gemäß der mitgelieferten Bedienungsanleitung des Motorenherstellers durch. Halten Sie die vorgeschriebenen Wartungsintervalle ein und befolgen Sie die Sicherheitshinweise.

9.3 Wechsel des Antriebsriemens

Die Arbeit darf nur von Fachpersonal durchgeführt werden. Wir empfehlen, dass Sie sich für alle Wartungsarbeiten am Gerät an einen IGEBA Händler wenden.

Before resetting the unit make sure that,

- all maintenance work is done and finished.
- no people are in the danger zone.
- all covers and safety devices are installed and properly working.

9.1 Maintenance schedule

Intervall:	Service operation:
First 5 h	- Change oil
After every use	- Rinse/Clean Solution Line and Solution tank - Clean the surface of the unit
Every 8 h or daily	- Check engine oil level - Clean area around muffler and controls
Every 25 h or annually	- Clean air filter (Motor)* - Clean pre-cleaner (Motor)* - Clean air filter (Blower)*
Every 50 h	- Change engine oil - Inspect muffler
Annually	- Replace air filter - Replace pre-cleaner - Replace spark plug - Clean air cooling system*

*in dusty conditions or when airborne debris is present, clean more often.

9.2 Motor

Perform all maintenance and cleaning operations according to the provided manual of the engine manufacturer. Respect the prescribed maintenance intervals and safety instructions.

9.3 How to change the drive belt

The work must be performed by qualified personnel only. We recommend to contact any IGEBA authorized dealer for all maintenance and service of the unit.

Warnung!

Gefahr durch Riementrieb bei geöffnetem Antriebskasten. Es besteht Gefahr des Quetschens und Abtrennens von Körperteilen.

- Halten Sie ihre Hand oder andere Körperteile nicht zwischen Riemen und die Riemenscheiben.
- Sie können die große Riemenscheibe stirnseitig mit der Hand drehen.
- Betreiben Sie das Gerät niemals ohne die Abdeckung des Antriebskastens, vorhandene Schutzeinrichtungen dürfen keinesfalls umgangen oder manipuliert werden.
- Bringen Sie den Motorschalter in Stellung „0“ und ziehen Sie den Zündkerzenstecker am Motor ab.

Warning!

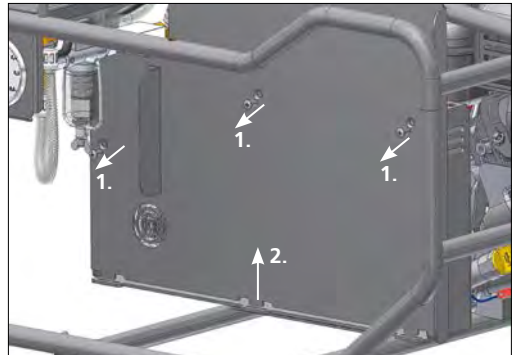
Danger caused by belt drive when gearbox is open. Danger of crushing and cutting off body parts.

- Do not place your hand or other parts of your body between belt and pulleys.
- You can turn the big pulley frontal by hand.
- Never operate the unit without mounted gearbox cover, it is permitted to circumvent or manipulate installed safety devices.
- Bring the engine switch to “0” and pull off the spark plug socket.



Sie benötigen einen Antriebsriemen 6PJ 1016 für den Wechsel. Das Gerät muss auf Umgebungstemperatur abgekühlt sein. Entnehmen Sie den Wirkstofftank und schrauben Sie die Halteschraube der grünen Abdeckung heraus. Schwenken Sie das obere Ende der grünen Abdeckung etwas nach innen und ziehen Sie sie dann nach oben heraus (Bild 21).

You need a drive belt 6PJ 1016 for the change. The device must be cooled down to ambient temperature. Remove the solution tank and unscrew the screw holding the green cover. Swing the upper end of the green cover slightly inward and then pull it up and out (Picture 21).

Bild-Picture 21**Bild-Picture 22****Bild-Picture 23**

Schrauben Sie die drei Halteschrauben der Riemenkastenabdeckung heraus. Ziehen sie die Abdeckung etwa 5mm gerade nach oben um sie aus den unteren Haltetaschen zu lösen (Bild 22). Nehmen Sie die Abdeckung ab. Bild 23 zeigt den offenen Riemenkasten.

Lösen Sie die Kontermutter (1) der Spannschraube (2) mit einem 13 mm Gabelschlüssel (Bild 25).

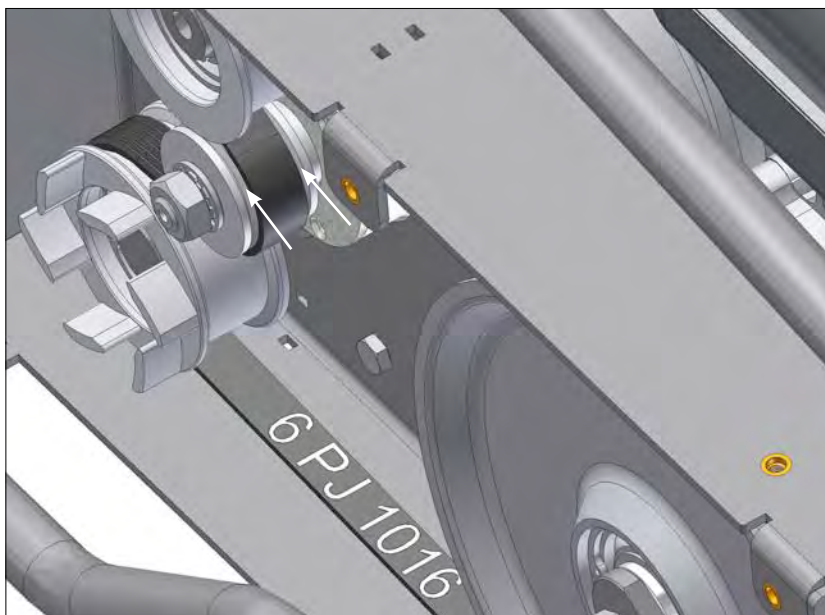
Drehen Sie die Spannschraube ca. 10-15 mm heraus. Lösen Sie die beiden Muttern (3) am Spannschlitten, bis er sich nach rechts verschieben lässt (Blickrichtung auf den geöffneten Riemenkasten).

Der neue Antriebsriemen muss von innen nach außen gedreht werden, die Längsrippen liegen also außen und die Riemenrückseite innen. Legen Sie den Riemen gemäß den Bildern 24 und 25 auf. Der Riemen muss auf den Umlenkrollen sowie der großen Riemenscheibe auf dem Riemenrücken laufen. Am Gebläse laufen die Riemenrippen in den Rillen der Gebläse-Riemenscheibe.

Hinweis:

Der Riemen muss an der Gebläse-Riemenscheibe mittig aufgelegt werden, es muss also auf beiden Seiten des Riemens eine Rille frei bleiben (Bild 24). Spannen Sie den Riemen durch Drehen der Spannschraube im Uhrzeigersinn. Verwenden Sie ein Vorspannmessgerät oder Frequenzmessgerät zu Kontrolle der Vorspannung. Einstellwerte gemäß untenstehender Tabelle.

**Bild-
Picture 24**



Unscrew the three screws holding the cover of the gearbox. Pull the cover straight up about 5mm to disengage it from the lower retaining brackets (Picture 22). Remove the cover. The open gearbox is shown in picture 23.

Loosen the lock nut (1) of the tensioning screw (2) with a 13 mm wrench (Picture 25). Unscrew the tensioning screw about 10-15mm. Loosen the two nuts (3) on the bearing support, until you can move it to the right (when looking into the open gearbox).

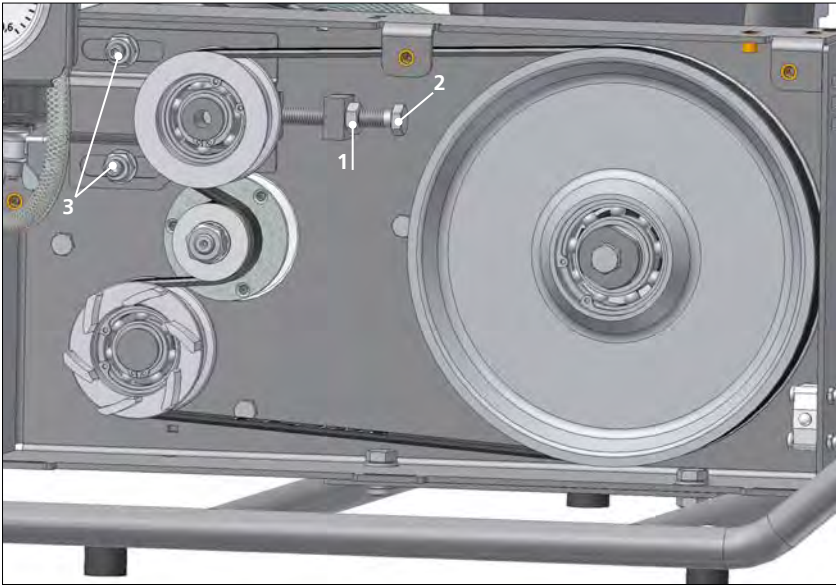
The new drive belt must be turned inside out, the longitudinal ribs are thus outside and the back of the belt inside. Lay up the belt as shown in picture 24 and 25.

The belt must run with his back on the deflexion pulleys and the big pulley. The longitudinal ribs must run in the grooves of the blower pulley.

Remark:

The belt must be placed centrally on the blower pulley, there must remain one free groove on each side of the belt (picture 24). Tension the belt by turning the tension screw clockwise.

Use a preload meter or frequency meter to check the preload. You can find the setting values in the table below.



	Vorspannmessgerät (Prüfkraft 30N)	Frequenzmessgerät (Trummeter)		Preload meter (test force 30N)	Frequency meter (Trummeter)
Riemen neu	6,6 mm Eindrücktiefe	135 Hz	New belt	6.6 mm Indentation depth	135 Hz
Riemen gelaufen	7,2 mm Eindrücktiefe	119 Hz	Used belt	7.2 mm Indentation depth	119 Hz

Ziehen Sie die beiden Muttern (3) am Spannschlitten leicht an, drehen Sie danach die große Riemenscheibe per Hand ein paar Umdrehungen damit sich der Riemen setzen kann. Prüfen Sie die Vorspannung des Riemens erneut.

Tighten the nuts (3) on the bearing support slightly, afterwards turn the big pulley a few revolutions by hand in order to set the belt. Check the preload of the belt again.

Kontrollieren Sie ob der Riemen auf allen Scheiben mittig läuft, achten Sie insbesondere auf die freibleibenden Rillen links und rechts des Riemens an der Gebläse-Riemenscheibe. Kontrollieren Sie die Riemenspannung nochmals und passen Sie die Spannung gegebenenfalls an.

Check if the belt is running in the center of all pulleys, particularly pay attention to the remaining free groove on both sides of the belt at the blower pulley. Check the tension of the belt again and adjust the tension if necessary.

Ziehen Sie anschließend die Muttern (3) am Spannschlitten sowie die Kontermutter (1) der Spannschraube (2) fest. Montieren Sie die Abdeckung des Riemenkastens, achten Sie darauf die Haltenasen an der Abdeckung in die Laschen des Riemenkastens einzusetzen. Befestigen Sie die Abdeckung mit den drei Befestigungsschrauben. Setzen Sie die grüne Abdeckung in den Rahmen ein und montieren Sie die Befestigungsschraube. Montieren sie den Zündkerzenstecker.

Tighten the nuts (3) on the bearing support and the lock nut (1) of the tensioning screw (2) afterwards. Install the cover of the gearbox, make sure that the lugs of the cover are inserted in the retaining brackets of the gearbox. Screw in the three screws to fix the cover. Insert the green cover into the frame and fix it with the screw. Mount the spark plug socket.

10. Optionales Zubehör

10.1 Schlauchverlängerung

Mit der optional erhältlichen Schlauchverlängerung (Teilenummer 82-21-000-00) können Sie die Wirkstoffführung des Gerätes in horizontaler Richtung um 5 Meter verlängern und den Sprühkopf flexibel einsetzen. Das Nebeln in schwer zugänglichem Gelände, bzw. das Nebeln in Gebäudeöffnungen und Silos wird durch die Schlauchverlängerung vereinfacht.

Beim Nebeln mit Schlauchverlängerung sollte sich der Sprühkopf unterhalb oder auf gleicher Höhe wie das Gerät befinden. Wird der Sprühkopf oberhalb des Gerätes eingesetzt verringert sich mit steigender Höhe der Wirkstoffdurchsatz. Der Sprühkopf kann maximal 2m über dem Gerät betrieben werden (Wirkstoffdurchsatz ca. 5l/h für Wasser).

Das Gerät kann nach der Umrüstung mit oder ohne Schlauchverlängerung betrieben werden.

10.1.1 Lieferumfang der Schlauchverlängerung

1x Schlauchpaket (5m) mit Sprühkopf
1x Kupplung für originalen Luftschlauch
2x Hakenschlüssel für Luftschlauchkupplung
2x Schlauchschelle für Luftschlauch
1x Schnellkupplung für originalen Wirkstoffschlauch

10.1.2 Nachrüsten der Schlauchverlängerung

10. Optional accessories

10.1 Hose extension

With the optional hose extension (part no. 82-21-000-00), you can extend the solution line of the unit by 5 meters in horizontal direction and use the spray nozzle flexible. Fogging in difficult terrain, or fogging into buildings and silos is easier this way.

Place the spray nozzle below or on the same level as the unit when fogging with hose extension. Solution flow decreases with increasing height of the spray nozzle above the level of the unit.

You can operate the spray nozzle at a maximum of 2m above the unit (solution flow approx. 5l/h for water).

The device can be operated with or without tube extension after the conversion.

10.1.1 Scope of supply of the hose extension

1x Hose kit 5m with spray nozzle
1x Coupling for original air hose
2x Hook spanner for air hose coupling
2x hose clamp for air hose
1x Quick coupling for original solution tube

10.1.2 Retrofitting of the hose extension



Vorsicht!

Gefahr durch heiße Maschinenteile und austretenden Luftstrom.



Nichtbeachtung kann zu Verbrennungen durch heiße Geräteteile oder Verletzungen durch den austretenden Luftstrom führen.

- Rüsten Sie die Schlauchverlängerung nur bei abgeschaltetem und auf Umgebungstemperatur abgekühltem Gerät nach.

Attention!

Danger caused by hot machine parts and emerging air flow.

Non-observance can lead to burns caused by hot machine parts or injuries caused by the emerging air flow.

- Retrofit the hose extension when the unit is turned off and cooled down to ambient temperature.

Durchtrennen Sie den originalen Luftschlauch am Gerät ca. 110 mm vor dem Sprühkopf mit einem Messer und einem Seitenschneider. Schieben Sie die Schlauchenden etwas auseinander und durchtrennen Sie die innenliegende Wirkstoffleitung ebenfalls (Bild 26).

Cut the original air hose of the unit in approximately 110mm distance away from the spray nozzle with a knife and a side cutter. Push the hose ends slightly apart, and cut through the inner solution tube too (Picture 26).

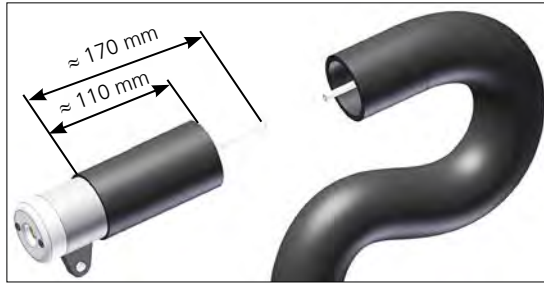


Bild-Picture 26

Schrauben Sie die Überwurfmutter auf beiden Seiten der neuen Schnellkupplung ab und schieben Sie jeweils eine auf die neu entstandenen Enden der Wirkstoffleitung. Trennen Sie die Schnellkupplung durch Zurückziehen des geriffelten Rings an der Schnellkupplung. Der Stecker (1.1) der Schnellkupplung wird auf dem sprühhkopfseitigem Ende der Wirkstoffleitung montiert, die Kupplungsdose (1.2) auf dem gebläseseitigen Ende der Wirkstoffleitung. Schieben Sie den Wirkstoffschlauch auf beiden Seiten bis zum Anschlag auf Kupplungsstecker bzw. Kupplungsdose und ziehen Sie danach die Überwurfmutter fest (Bild 27) .

Unscrew the union nut on both sides of the new quick coupling and slide one on each end of the new formed solution tube ends. Disconnect the quick coupling by pulling back the chequered ring of the quick coupling. The plug (1.1) of the quick coupling has to be mounted on the sprayhead-sided end of the solution tube, the socket (1.2) of the quick coupling on the blower-sided end of the solution tube. Slide on the hose on both sides to the stop and tighten the union nuts afterwards (Picture 27).

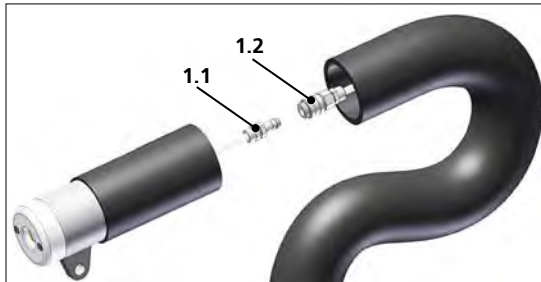


Bild-Picture 27

Schieben Sie jeweils eine Schlauchschelle (2) auf die Enden des Luftschlauchs. Trennen Sie die große Kupplung für den Luftschlauch indem Sie den Verriegelungsring der einen Hälfte festhalten und den der anderen ca. eine Viertel Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schieben Sie die Luftschlauchenden auf die Kupplungshälften (3) und sichern Sie diese anschließend mit den Schlauchschellen (Bild 28).

Slide one hose clamp (2) on each end of the air hose. Disconnect the large coupling for the air hose by turning the locking ring of one coupling half about a quarter turn counterclockwise. Slide the ends of the air hose onto the coupling ends (3) and fix them with the hose clamps afterwards (Picture 28).

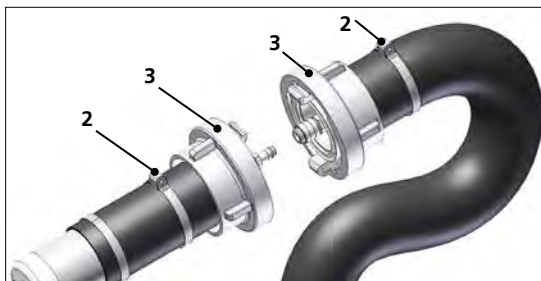


Bild-Picture 28

Verbinden Sie die Kupplungen und ziehen Sie die Luftschlauchkupplungen mit den mitgelieferten Hakenschlüsseln an (Bild 29).

Connect the couplings and tighten the air hose couplings with the supplied hook spanners (Picture 29).

Bild-Picture 29



10.1.3 Nebeln mit Schlauchverlängerung

10.1.3 Fogging with hose extension

	<p>Vorsicht! Gefahr durch austretende Luft und Wirkstoff. Austretende Luft sowie Wirkstoff können schwere Verletzungen und Verätzungen, insbesondere der Augen verursachen.</p>	<p>Attention! Danger caused by emerging air and solution. Emerging air and solution can cause serious injuries, especially injuries of the eyes.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Betreiben Sie das Gerät nie mit geöffneten Schlauchkupplungen. 	<ul style="list-style-type: none"> • Never operate the unit with open hose couplings.
	<ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie den Sprühkopf der Schlauchverlängerung bei laufendem Gerät fest und richten Sie den Sprühkopf nicht gegen Personen, Nutz- und Haustiere. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hold tight the spray nozzle of the hose extension when the unit is running. Do not direct the spray nozzle against people, farm animals and pets.
	<ul style="list-style-type: none"> • Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung 	<ul style="list-style-type: none"> • Wear personal protection equipment

	<p>Vorsicht! Gefahr durch heißen Sprühkopf. Bei längerem Betrieb wird der Sprühkopf heiß.</p>	<p>Attention! Danger caused by hot spray nozzle. The spray nozzle gets hot during prolonged operation.</p>
	<p>Heiße Geräteteile können zu Verbrennungen, Sachbeschädigung oder Bränden führen.</p>	<p>Hot machine parts can cause burns, property damage and fire.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Halten Sie den Sprühkopf am Handgriff und tragen Sie gegebenenfalls Schutzhandschuhe • Falls nötig, fixieren Sie den Sprühkopf nur an nicht brennbaren, hitzebeständigen Gegenständen/Materialien und halten Sie einen ausreichenden Abstand zu umliegenden Materialien ein. 	<ul style="list-style-type: none"> • Hold the spray nozzle at the handhold and wear protection gloves if necessary. • If necessary, fix the spray head only to non-flammable, heat-resistant objects/materials and keep a sufficient distance from surrounding materials.

Nebeln Sie mit dem Gerät wie unter Punkt 6. beschrieben. Beim Nebeln mit Schlauchverlängerung sollte sich der Sprühkopf unterhalb oder auf gleicher Höhe wie das Gerät befinden. Wird der Sprühkopf oberhalb des Gerätes eingesetzt verringert sich mit steigender Höhe der Wirkstoffdurchsatz.

Fog with your unit as described in section 6. Place the spray nozzle below or on the same level as the unit when fogging with hose extension. Solution flow decreases with increasing height of the spray nozzle above the level of the unit.

Der Sprühkopf kann maximal 2m über dem Gerät betrieben werden (Wirkstoffdurchsatz 5l/h für Wasser). Reinigen Sie die Wirkstoffleitung nach jedem Einsatz wie unter Punkt 7.1 beschrieben.

You can operate the spray nozzle at a maximum of 2m above the unit (solution flow 5l/h for water). Clean the solution line after every use as described in section 7.1

10.2 Transportwagen

Mit dem optional erhältlichen Transportwagen (Teilenummer 82-23-000-00) kann das Gerät komfortabel und effizient von einer Person bewegt werden. Das Gerät darf nur in abgeschaltetem Zustand mit dem Transportwagen transportiert werden, der Motor kann ansonsten beschädigt werden (Bild 30).

10.2 Trolley

With the optional trolley (part number 82-23-000-00), the unit can be moved easily and efficiently by one person. Just transport the unit with the trolley when the unit is switched off, otherwise the motor can be damaged (Picture 30).

Bild-Picture 30

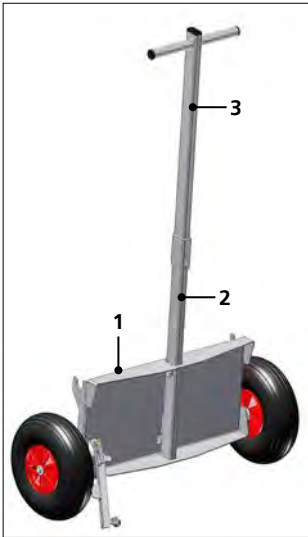
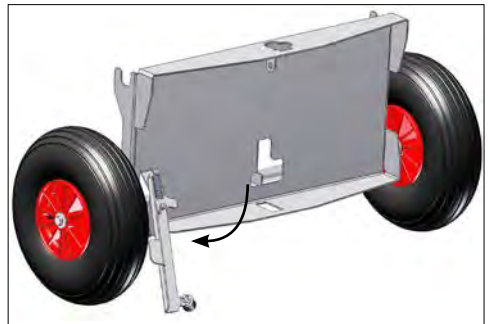


Bild-Picture 31



10.2.1 Lieferumfang des Transportwagens (Bild 30)

- 1x Wagen (Pos.1)
- 1x Handgriff-Unterteil mit Schraube M8x16 (Pos. 2)
- 1x Handgriff-Oberteil mit Schraube M8x55 und Mutter (Pos.3)

10.2.1 Scope of supply of the trolley (Picture 30)

- 1x trolley (Pos.1)
- 1x Handhold-lower part with screw M8x16 (Pos.2)
- 1x Handhold-upper part with screw M8x55 and nut (Pos.3)

10.2.2 Zusammenbau des Transportwagens

Klappen Sie den Ständer des Wagens aus und stellen Sie den Wagen auf dem Boden ab (Bild 31). Drehen Sie die Befestigungsschraube aus dem Handgriff-Unterteil heraus. Schieben Sie das Handgriff-Unterteil gemäß Bild 32 in die Aussparungen des Wagens. Richten Sie die Bohrung im Wagen zu der des Handgriffs aus (Bild 33). Verbinden Sie die beiden Teile mit der Befestigungsschraube (M8x16) und ziehen Sie diese an.

10.2.2 Assembly of the trolley

Swing out the kickstand of the trolley and place the trolley on the ground (Picture 31). Remove the screw from the handhold-lower part. Insert the handhold-lower part in the recesses of the trolley like shown in picture 32. Align the boreholes of the trolley and the handhold-lower part (Picture 33). Connect both parts with the screw (M8x16) and tighten the screw.

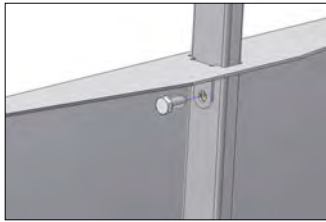
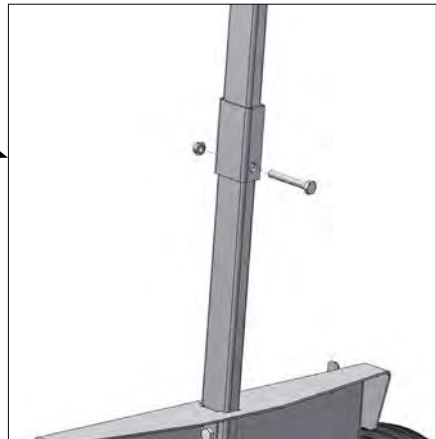
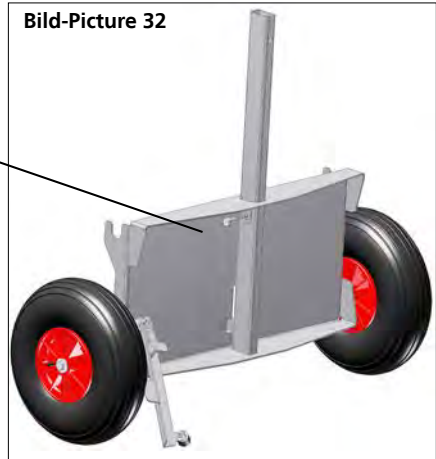


Bild-Picture 33



Bild-Picture 32



Entfernen Sie Schraube (M8x55) im Handgriff Ober-
teil. Stecken Sie das Handgriff Ober-
teil auf das Handgriff Unter-
teil und richten Sie die Bohrungen
zueinander aus. Verbinden Sie die beiden Teile mit
der Schraube (M8x55) und der Mutter und ziehen
Sie diese an.

Remove the screw (M8x55) in the handhold-upper
part. Insert the handhold-upper part in the hand-
hold-lower part and align the boreholes.
Connect both parts with the screw (M8x55) and the
nut and tighten them.

10.2.3 Aufnehmen und Absetzen des Gerätes

10.2.3 Picking up / Setting down the unit



Vorsicht!

Verletzungsgefahr durch den Handgriff.
Loslassen des belasteten Handgriffs kann zu
Verletzungen führen.

- Lassen Sie den Handgriff erst nach dem sanft-
ten Absetzen des Gerätes los.
- Trennen Sie den Transportwagen nach dem
Absetzen vom Gerät und stellen Sie ihn auf
dem Ständer ab.

Attention!

Risk of injuries caused by the handhold.
Releasing the loaded handhold can lead to
injuries.

- Do not release the handhold until you have
set down the unit gently.
- Disconnect the trolley from the unit after you
have set it down and park it on the kickstand.

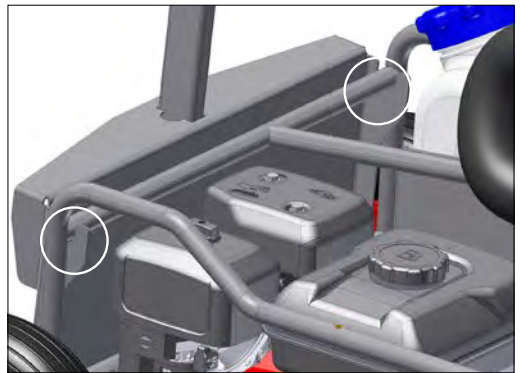
Halten Sie den Wagen am Handgriff. Klappen Sie den Ständer des Wagens mit dem Fuß ein (in Richtung Wagen). Fahren Sie mit dem Wagen mittig hinter das ausgeschaltete Gerät (Bild 34). Die Haltetaschen des Wagens müssen zum Gerät zeigen. Neigen Sie den Handgriff soweit in Richtung Gerät, bis Sie mit den oberen Haltetaschen des Wagens unter das obere Querrohr des Geräterahmens kommen (Bild 35). Stützen Sie den Wagen unten in der Mitte mit einem Fuß ab und ziehen Sie den Handgriff zu sich, das Gerät wird dadurch angehoben. Ziehen Sie den Handgriff weiter Richtung Körper, bis Sie eine angenehme Position erreichen. Fahren Sie das Gerät an den Einsatz- oder Lagerort und setzen Sie es in umgekehrter Reihenfolge sanft ab.

Hold the trolley at the handhold. Flip the kickstand towards the trolley with your foot to disengage it. Move the trolley centrally behind the switched-off unit (Picture 34). The retaining brackets of the trolley must show towards the unit. Tilt the handle as far towards the machine until you can place the top retaining brackets under the top crossbar of the machine frame (Picture 35). Support the trolley centrally at the bottom with one foot and pull the handle towards your body, the device is lifted this way. Pull the handle towards your body until a comfortable position is reached. Move the unit to the job site or storage location and place it gently on the ground in reverse order.

Bild-Picture 34



Bild-Picture 35



10.3 Nachrüstsatz Fernbedienung

Das U 5 M kann mit dem optional erhältlichen Umrüstsatz (Teilenummer 82-31-000-00) auf Fernbedienung entsprechend dem U 5 M-F umgebaut werden. Eine detaillierte Umbauanleitung liegt dem Umrüstsatz bei. Die Bedienung erfolgt gemäß dieser Bedienungsanleitung. Das Gerät kann auch nach der Umrüstung mit oder ohne Fernbedienung betrieben werden.

10.3 Conversion kit for remote control

You can convert the U 5 M with the optional available conversion kit (part. No. 82-31-000-00) to U 5 M-F for remote control operation. Detailed re-conversion instructions are enclosed in the conversion kit. Operate the unit in accordance with this manual. You can use the unit with or without remote control after conversion.

11. Störungen:

Störung:	Mögliche Ursache:	Abhilfe:
Ausbringmenge zu gering	Gashebel nicht auf Vollgas Tankdeckel des Wirkstofftanks offen oder undicht Steckkupplungen des Wirkstofftanks nicht korrekt angeschlossen Wirkstofffilter verschmutzt Dosierdüse verstopft Wirkstoffablagerungen am Austritt des Sprühkopfs	Gashebel auf Vollgas stellen Tankdeckel fest verschließen ggfs. Dichtung erneuern Steckkupplungen des Wirkstofftanks auf korrekten Sitz überprüfen Wirkstofffilter reinigen / ersetzen Dosierdüse reinigen / ersetzen Wirkstoffablagerungen entfernen
Gerät nebelt nicht	Wirkstoffhahn zu Steckkupplungen nicht angeschlossen Wirkstofffilter verstopft Dosierdüse verstopft Verschraubung des Wirkstoffschlauchs vor dem Sprühkopf undicht oder geöffnet U5M-F: keine Stromversorgung U5M-F: Sicherung im Handbedienteil defekt U5M-F: Magnetventil defekt	Wirkstoffhahn öffnen Steckkupplungen anschließen Wirkstofffilter reinigen / ersetzen Dosierdüse reinigen / ersetzen Luftschlauch am Sprühkopf demontieren, innenliegende Verschraubung des Wirkstoffschlauchs auf festen Sitz überprüfen Anschlussstecker in 12V Anschlussdose einstecken Sicherung ersetzen Magnetventil oder Spule ersetzen
Kein Luftstrom am Sprühkopf	Antriebsriemen gerissen oder keine Spannung Fliehkraftkupplung verschlissen / defekt	Antriebsriemen erneuern oder spannen Fliehkraftkupplung erneuern
Motor springt nicht an	Motorschalter aus Gashebel nicht auf "Vollgas" U5M-F: Motorschalter der Fernbedienung in Stellung „MOTOR AUS“ Benzin leer / falscher Kraftstoff Benzinhahn zu Motor kalt Elektrodenabstand der Zündkerze zu groß Zündkerze defekt / verschmutzt Luftfilter verschmutzt Vergaser verstopft Riemenkasten offen oder Sicherheitsschalter defekt	Motorschalter einschalten Gashebel auf "Vollgas" stellen Schalter der Fernbedienung in Stellung „Zündung EIN“ bringen Normalbenzin >87 Oktan einfüllen Benzinhahn öffnen Choke betätigen Elektrodenabstand auf 0,76mm einstellen Zündkerze ersetzen / reinigen Luftfilter reinigen / erneuern Vergaser reinigen (nur durch Fachpersonal) Abdeckung des Riemenkastens montieren bzw. Sicherheitsschalter ersetzen.

12. Entsorgung:

Entsorgen Sie das Gerät und die Betriebsstoffe (Benzin, Motoröl, Wirkstoff) umweltgerecht und unter Berücksichtigung ihrer länderspezifischen Gesetzgebung.

Rahmen, Motor und Gebläse des Gerätes gehören in den Metallschrott. Entsorgen Sie den Wirkstofftank (HD-PE) über den Plastikabfall.

Im Zweifel, Auskunft zur umweltgerechten Entsorgung bei den örtlichen Behörden oder speziellen Entsorgungsfachbetrieben einholen.

11. Failures:

Failure:	Possible reason:	Troubleshooting:
Application rate too low	Throttle lever not in "full throttle" position Solution tank cap open or leaking Quick couplings of the solution tank not properly connected Solution filter blocked Dosage nozzle blocked Solution residues at the outlet of the spray nozzle	Bring throttle lever in position "full" throttle Close tank cap firmly, replace gasket if necessary Check if quick couplings are properly connected Clean / Replace solution filter Clean / Replace dosage nozzle Remove residues
No fog	Solution tap closed Quick coupling not connected Solution filter blocked Dosage nozzle blocked Fitting of the solution line before the spray nozzle untight or open U5M-F: no power supply U5M-F: Fuse in hand control unit broken U5M-F: Solenoid valve defective	Open solution tap Connect quick couplings Clean / Replace solution filter Clean / Replace dosage nozzle Remove air hose at the spray nozzle and check if the internal fitting of the solution line is fixed properly Insert connector plug into 12V socket Replace fuse Replace solenoid valve or coil
No air flow at the spray nozzle	Drive belt broken or loose Centrifugal clutch worn out or damaged	Tension / Replace belt Replace centrifugal clutch
Motor does not start	Ignition switched off Throttle lever not in position "Full throttle" U5M-F: Motor switch of hand control unit in position "Motor OFF" Gas empty / wrong gas Gas tap closed Cold motor Spark plug gap too large Spark plug malfunction / draggled Air filter draggled Carburetor blocked Gear box open or malfunction of safety switch	Switch ignition on Bring throttle lever to position "full throttle" Bring motor switch of hand control unit in position "Ignition ON" Fill in regular gas >87 octane Open gas tap Engage choke Reset the gap to 0,76mm Replace / Clean spark plug Replace / Clean air filter Clean carburetor (only by qualified personnel) Mount gearbox cover, respectively replace safety switch

12. Disposal:

Dispose of the unit and all operating fluids (Gas, Oil, Active agent) environmentally friendly and according to your country-specific legislation.

Frame, motor and blower of the unit have to be disposed of in the metal waste. Dispose of the solution tank (PE-HD) in the plastic waste.

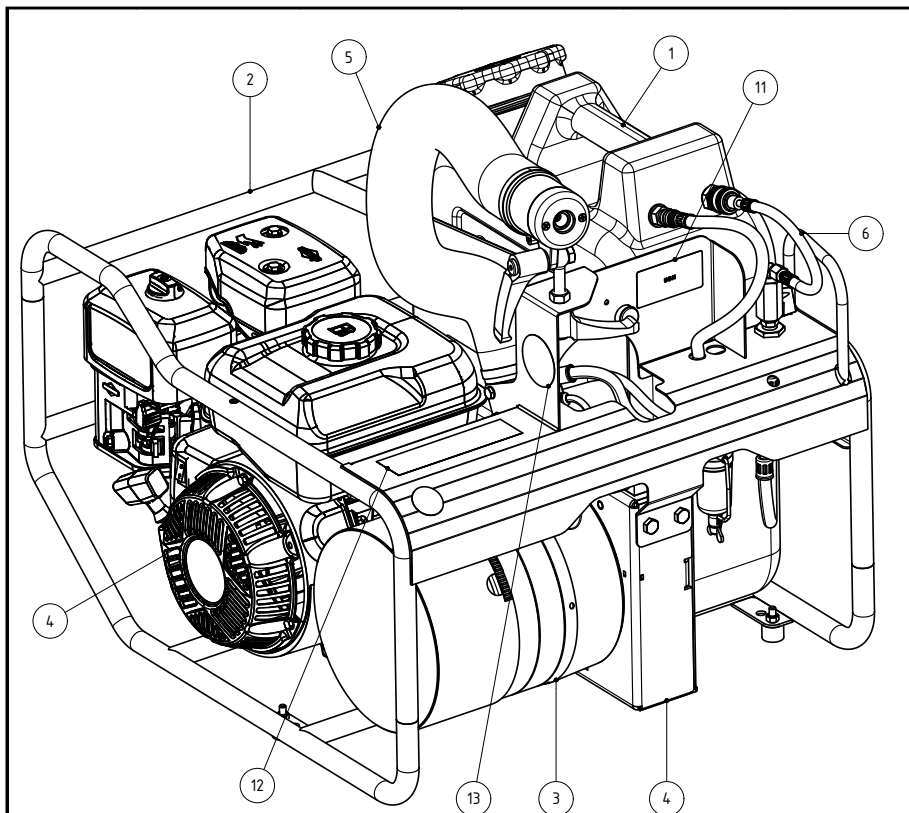
In doubt, ask your local authorities or a waste management company for environmentally friendly disposal.

13. Ersatzteilliste:

(Bei Ersatzteilbestellungen bitte Serien Nr., Pos. Nr., Teilebezeichnungen und Teilenummer angeben)

13.Spare parts list:

(When ordering spare parts, please mention: Serial no., Item no., spare parts name and part number)



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME	Seite
1	1	82-01 000 00	Wirkstoffbehälter vollst.	Solution tank, cpl.	2
2	1	82-03 000 00	Rahmen	Frame	3
3	1	82-04 000 00	Gebläse kpl.	Blower cpl.	4
4	1	82-05 000 00	Antrieb kpl.	Drive train cpl.	5/6
5	1	82-06 000 00	Luftführung kpl.	Air system cpl.	7
6	1	82-07 000 00	Wirkstoffleitung kpl.	Solution line cpl.	8
7	1	92-07 000 00	Wirkstoffleitung für USM/F	Solution line for USM/F	9
8	1	92-09 000 00	Fernbedienung	Remote Control	10
9	1	82-21 000 00	Schlauchverlängerung 5m	Hose extension 5m	11
10	1	82-23 000 00	Transportwagen	Trolley	12
11	1	10-00 000 10	Typenschild	Rating plate	1
12	1	11-00 000 15	Aufkleber	Sticker "IGEBA"	1
13	1	8-00 000 11	Gehörschutz tragen	Label (Ear muffler)	1
14	1	82-25 900 00	Wirkstoffführung, säurefest	Solution line, acid-proof	13
15	1	82-01 005 00	Wirkstofftank, säurefest	Solution tank, acid-proof	14

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
USM

ULV Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

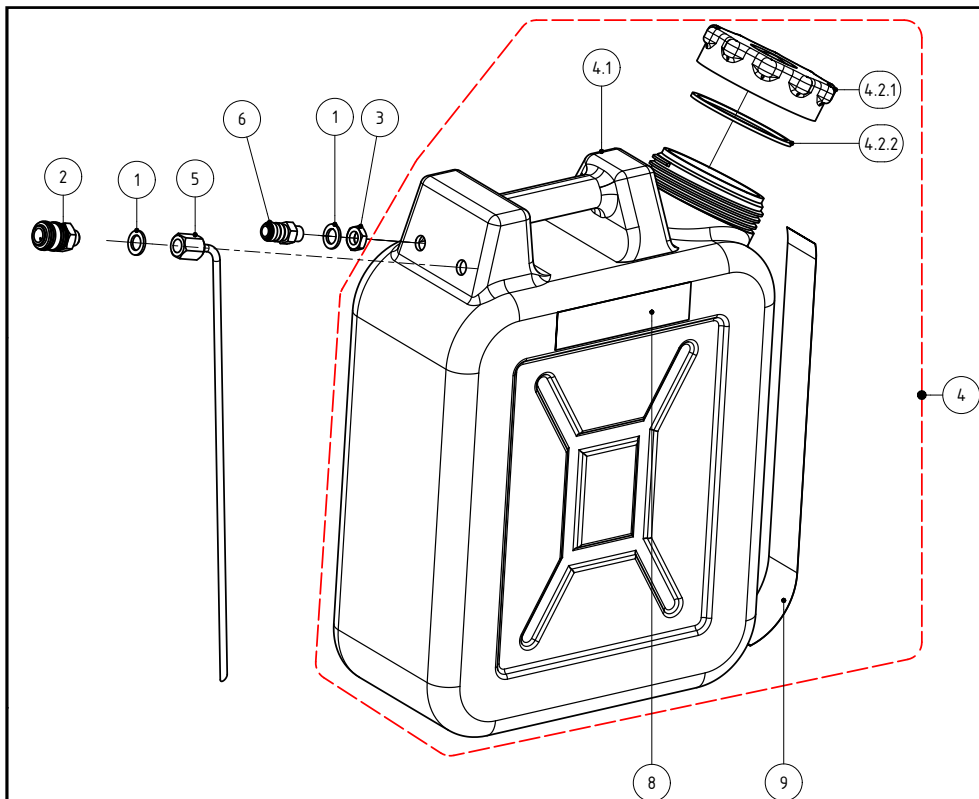
1

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
87460 Weisau, Germany

Ausgabe:
07/2012

82-00-000-00

30.07.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	2	13-01 100 02	Dichtring	Gasket
2	1	13-01 140 00	Steckkupplung	Quick coupling
3	1	66-01 000 01	Sechskantmutter VA	Hexagon nut
4	1	66-01 100 00	Wirkstoffbehälter mit Deckel und Dichtung	Solution tank with tank cap and gasket
4.1	1	13-01 100 01	Wirkstoffbehälter 20l	Solution tank, 20 l
4.2	1	13-01 130 00	Tankdeckel vollst.	Tank cap cpl.
4.2.1	1	13-01 135 00	Tankdeckel	Tank cap
4.2.2	1	13-01 130 01	Dichtung	Gasket
5	1	13-01 110 00	Steigleitung	Rising line
6	1	82-01 140 00	Steckkupplung	Quick coupling
8	1	11-00 000 15	Aufkleber	Sticker "IGEBA"
9	1	13-01 100 04	Literskala	Scale

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
U5M

ULV Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

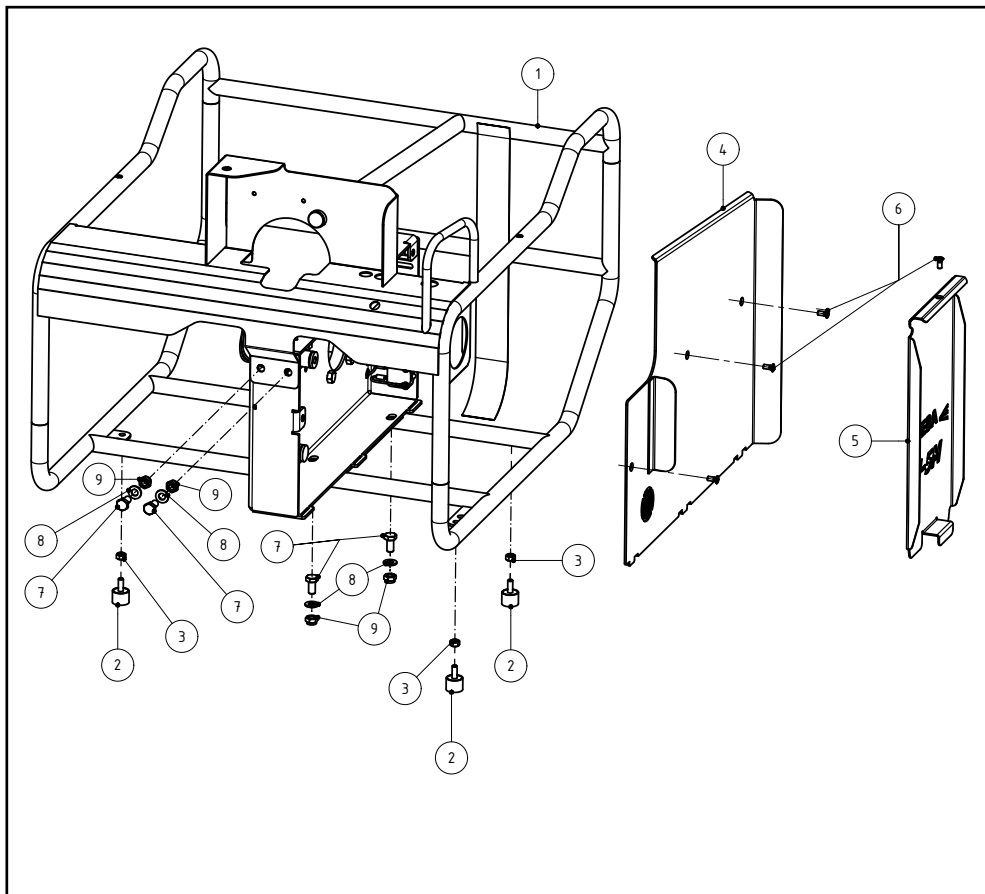
2

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
87460 Weitraun, Germany

Ausgabe:
07/2012

Wirkstofftank/Solution Tank/
Réservoir de produit/Tanque de solution
82-01 000 00

26.07.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO	QUANTI	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAM
1	1	82-03 000 00	Rahmen	Frame
2	3	DIN95364 Anschlagpuffer20x15	Gummipuffer	Rubber cushion
3	3	DIN 985-M6	Sechskantmutter	Hexagon nut
4	1	82-00 100 00	Abdeckung	Cover
5	1	82-00 200 00	Abdeckung	Cover
6	4	DIN 966 - M5x12 VA	Linsen-Senkschraube	Countersunk head screw
7	4	Din 933 - M8 x 16	Sechskantschraube	Hexagon screw
8	4	DIN 125 - A 8,4	Unterlegscheibe	Washer
9	4	DIN 985 - M8	Sechskantmutter	Hexagon nut

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/EI tipo
U-5M

ULV-Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

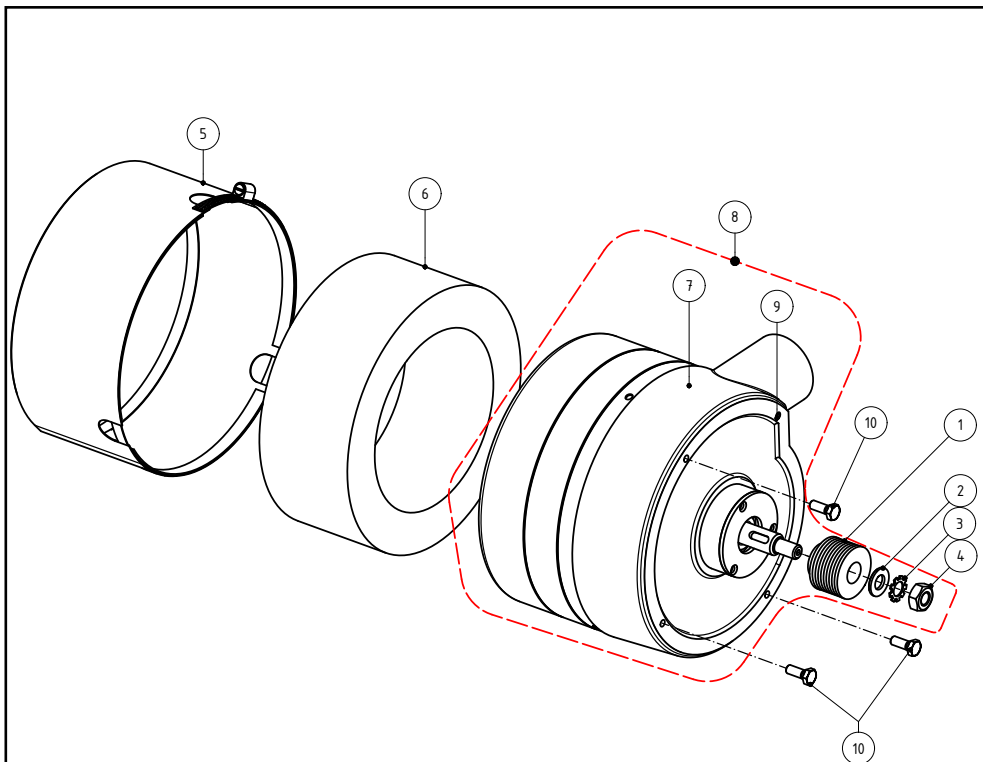
3

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
23400 Malente, Germany

Ausgabe:
07/2012

Rahmen/Frame/Châssis/Bastidor
82-03 000 00

26.07.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	185-04 100 02	Riemenscheibe Ø37	Pulley
2	1	DIN 125-1 - B 10.5	Scheibe	Washer
3	1	DIN 6797 - A 10.5	Zahnscheibe	Tooth lock washer
4	1	DIN 934 - M10	Sechskantmutter	Hexagon nut
5	1	185-04 200 00	Haube	Hood
6	1	185-04 000 01	Filtereinsatz	Filter
7	1	82-04 100 01	Gebläse	Blower
8	1	82-04 100 00		Blower with pulley
9	1	DIN 913 - M6 x 6	Gewindestift	threaded pin
10	3	DIN 933 - M6 x 16	Sechskantschraube	Hexagon bolt

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
IGEBU-Werke - Gerätebau

Typ/Type/EI tipo
USM

Ausgabe:
07/2012

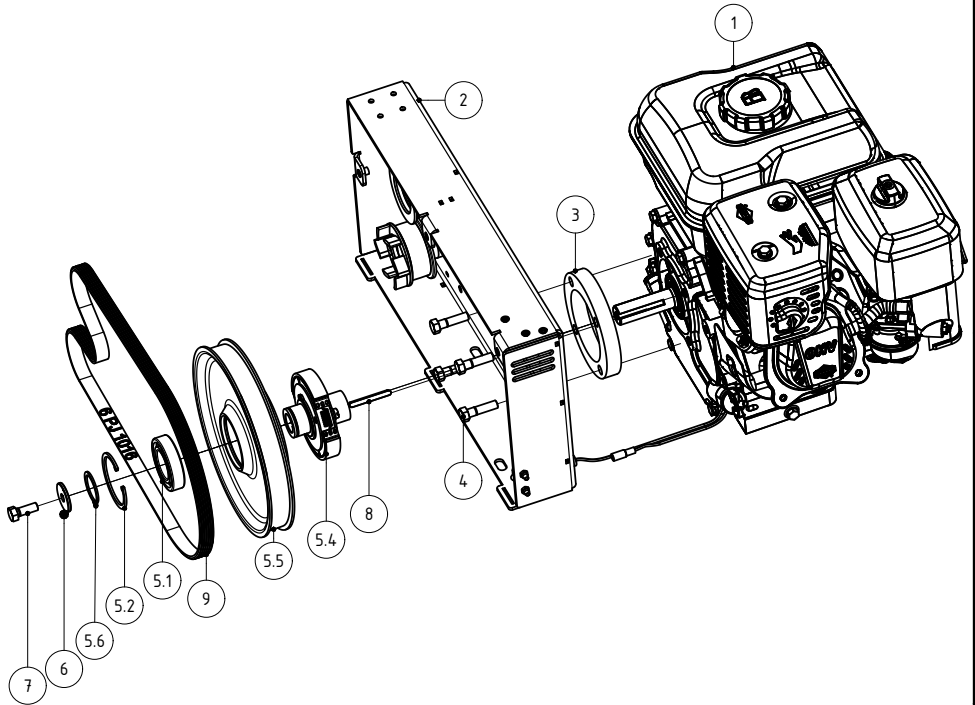
ULV-Aerosol-Generator

Gebläse/Blower/Souffleur/Soplador
82-04 000 00

Seite
Page
Página

4

26.07.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTIT	BAUTEIL NR./PART N	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	82-05 100 00	Motor 2,5kW	Engine
2	1	82-05 200 00	Antriebskasten kpl.	Drive gearbox cpl.
3	1	82-05 000 02	Distanzscheibe	Distance disc
4	4	ANSI/ASME B18.2.1 - 5/16-24 UNF - 1,25	Sechskantschraube - UNC (Regelgewinde - Zoll)	Hexagon bolt
5	1	82-05 300 00	Riemenscheibe kpl.	Pulley cpl.
5.1	1	DIN 625 SKF - SKF 6006-2RS1	Rillenkugellager, einreihig, beidseitig abgedichtet SKF	Ball bearing
5.2	1	DIN 472 - 55 x 2	Sicherungsring	Circlip
5.4	1	82-05 310 00	Fliehkraftkupplung kpl.	Centrifugal clutch
5.5	1	82-05 300 01 90	Riemenscheibe	Pulley
5.6	1	DIN 471 - 29x1,5	Sicherungsringe für Wellen	Circlip
6	1	82-05 000 03	Scheibe	Washer
7	1	ANSI/ASME B18.2.1 - 5/16-24 UNF - 0,875	Sechskantschraube - UNC (Regelgewinde - Zoll)	Hexagon bolt
8	1	ANSI B17.1 - 0,1875x0,1875x1,75	Rechteckige oder quadratische Passfedern	Fit-in key
9	1	82-05 000 01	Riemen 6 PJ 1016	Belt 6 PJ 1016

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
USM

ULV Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

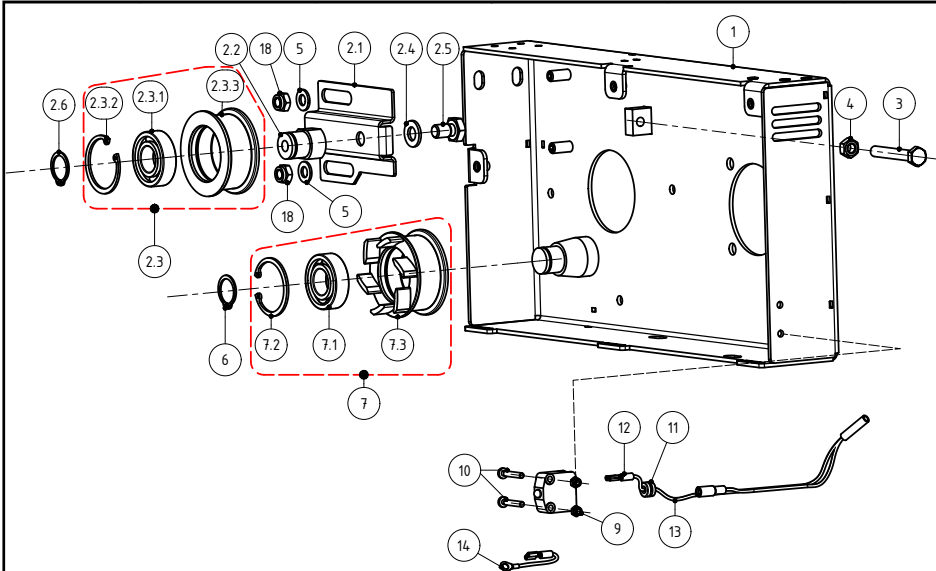
5

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
67480 Weiskirchen, Germany

Ausgabe:
07/2012

Antrieb/Drive/Entraînement/El mando
82-05 000 00

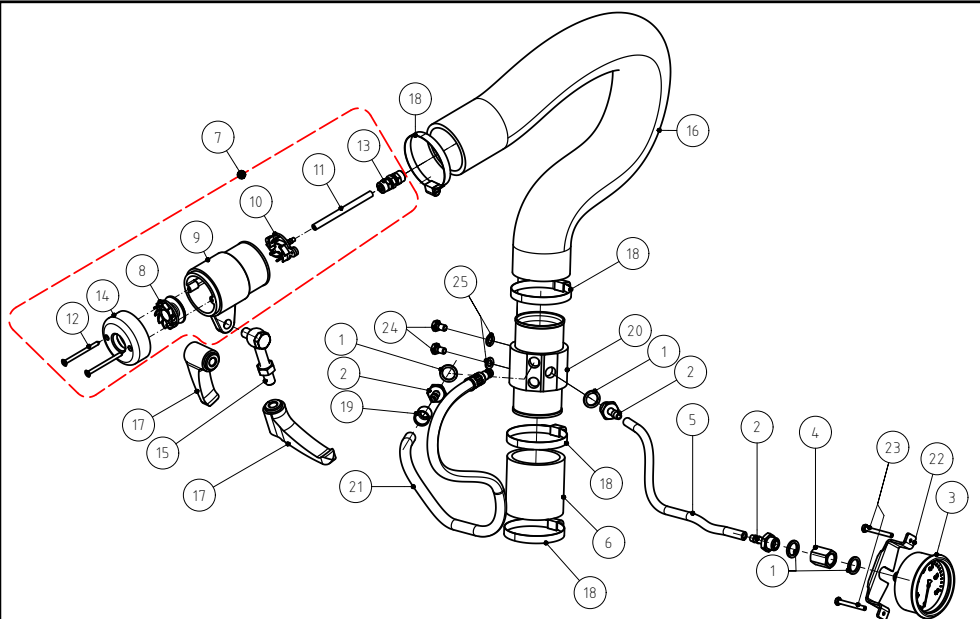
26.07.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	82-05 210 00	Antriebskasten geschweißt	Drive Gearbox
2	1	82-05 220 00	Lagerschlitzen kpl. (beinhaltet Pos. 2.1-2.3.3)	Bearing support cpl. (includes Pos. 2.1-2.3.3)
2.1	1	82-05 220 01	Lagerschlitzen	Bearing support
2.2	1	82-05 220 02	Lagerbolzen	Bearing Stud
2.3	1	82-05 221 00	Umlenkrolle kpl. (beinhaltet Pos. 2.3.1-2.3.3)	Deflexion pulley cpl. (includes Pos. 2.3.1-2.3.3)
2.3.1	1	DIN 625 SKF - SKF 6004-2RSL	Rillenkugellager	Ball bearing
2.3.2	1	DIN 472 - 42 x 1,75	Sicherungsring	Snap ring
2.3.3	1	82-05 221 01	Umlenkrolle	Deflexion pulley
2.4	1	DIN 125 - A 10,5	Unterlegscheibe	Plain washer
2.5	1	DIN 933 - M10 x 16	Sechskantschraube	Hexagon bolt
2.6	1	DIN 471 - 20x1,2	Sicherungsringe für Wellen	Snap ring
3	1	ISO 4017 - M8 x 55	Sechskantschraube	Hexagon bolt
4	1	DIN 934 - M8	Sechskantmutter	Hexagon nut
5	2	DIN 125 - A 8,4	Unterlegscheibe	Plain washer
6	1	DIN 471 - 20x1,2	Sicherungsringe für Wellen	Snap ring
7	1	82-05 230 00	Umlenkrolle-Lüfter kpl. (beinhaltet Pos. 7.1-7.3)	Deflexion pulley - Fan cpl. (includes Pos. 7.1-7.3)
7.1	1	DIN 625 SKF - SKF 6004-2RSL	Rillenkugellager	Ball bearing
7.2	1	DIN 472 - 42 x 1,75	Sicherungsring	Snap ring
7.3	1	82-05 230 01	Umlenkrolle-Lüfter	Deflexion pulley - Fan
8	1	82-05 200 01	Sicherheitsschalter	Safety switch
9	2	DIN 985 - M4	Sechskantmutter	Hexagon nut
10	2	DIN 7985 (H) - M4x25-H	Schraube	Screw
11	1	10-06 000 05	Gummitülle	Grommet
12	1	Flachsteckhülse 6,3 x 0,8 rot	Flachsteckhülse 6,3 x 0,8 rot	Connector
13	1	82-05 240 00	Kabel Motor-Aus	Cable Motor-Off
14	1	82-05 250 00	Massekabel kpl.	Ground cable
18	2	DIN 985 - M8	Sechskantmutter	Hexagon nut

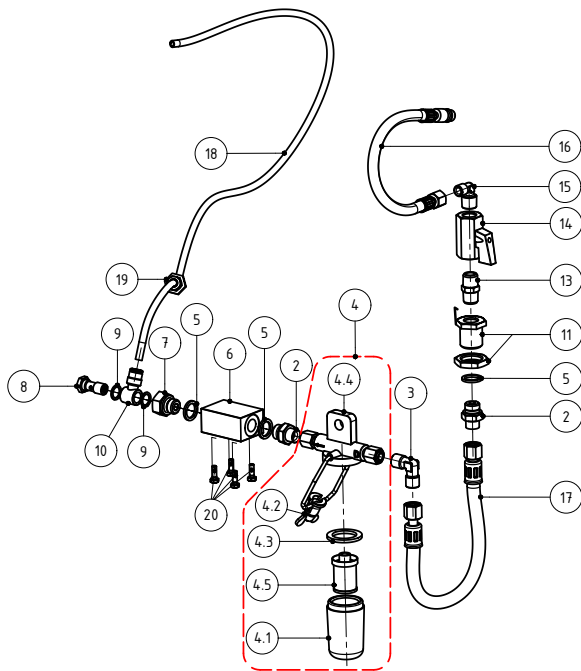
Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio	Typ/Type/El tipo U5M	ULV-Aerosol-Generator	Seite Page Página
IGEBÄ IGEBÄ Gerätebau GmbH 87480 Weithaus - Germany	Ausgabe: 07/2012	Antriebskasten/Drive Gearbox/ Boîte d'engrenages/Caja de engranajes 82-05 200 00	6



ERSATZTEILLISTE/LISTE DE PIÈCES DE RECHANGE

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	4	DIN 7603 A13x18 Cu	Dichtring	Gasket
2	3	250170	Einschraubtülle Ø6xR1/4	Hose nipple
3	1	94-06 700 01	Manometer	Manometer
4	1	251057	Muffe R1/4"	Bushing R1/4"
5	1	82-06 000 04	Manometerschlauch 240mm lang	Hose for manometer
6	1	82-06 000 01	Luftschlauch 60mm lang	Air Hose
7	1	94-06 200 00	Sprühkopf vollst.	Spray nozzle, cpl.
8	1	94-06 200 04	Diffusor	Nozzle
9	1	94-06 200 01	Zerstäuberhalter	Nozzle Holder
10	1	94-06 200 06	Düse	Atomizer
11	1	94-06 200 05	Schlauchstück	Hose Teflon Ø6 x 100mm
12	2	7703035	Senkschraube	Self tapping screw, 3 x 35
13	1	1580 6-4	Schraubkupplung	Coupling
13	1	1A100T40PP	Schraubkupplung für U-5M/L	Coupling for U-5M/L
14	1	94-06 200 02	Blende	Nozzle screen
15	1	94-06 600 00	Augenschraube vollst.	Eye bolts, cpl.
16	1	82-06 000 02	Luftschlauch 600mm lang	Air hose
17	2	94-06 000 05	Klemmhebel	Clamping lever
18	4	96-06 000 01	Schlauchschnelle Ø50	Clamp Ø 50
19	1	8001-1350	Hülse	Collet
20	1	82-06 000 03	Anschlußstück	Connecting Piece
21	1	82-06 100 00	Druckschlauch kpl.	Pressure hose cpl.
22	1	94-06 700 03	Haltebügel	Holder bracket
23	2	ISO 4017 - M4 x 35	Sechskantschraube	Hexagon bolt
24	2	DIN 933 - M6 x 10	Sechskantschraube	Hexagon bolt
25	2	DIN 128 - A6	Federring	Spring washer

Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio	Typ/Type/Tip USM	ULV Aerosol-Generator	Seite Page Página
IGEBA IGEBA Gerätebau GmbH 87480 Weilnbsp. Germany	Ausgabe: 07/2012	Lufführung/Air duct/ Tube d'aire cpl./Conducción de aire 82-06 000 00	7 14.02.2013



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST					
ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME	
1	2	Klemmring 8	Klemmring Ø8	Olive	
2	2	101 08 13	Gerade Verschraubung	Straight insert screwing	
3	1	102 08 00	Winkel-Einschraubverschraubung	Angle insert screwing	
4	1	11-07 601 00	DurchgangsfILTER	Filter, cpl.	
4.1	1	11-07 600 04	Glastopf	Glass cup	
4.2	1	11-07 600 05	Klammer	Clamp	
4.3	1	11-07 600 02	Dichtung	Gasket	
4.4	1	11-07 601 01	Filtergehäuse	Filter housing	
4.5	1	11-07 600 03	Filter	Filter	
5	3	DIN 7603 A13x18 Cu	Dichtring	Gasket	
6	1	82-07 000 02	Magnetventil Dummy	Valve housing	
7	1	11-09 200 05	Verschraubung A-Seite	Threaded joint	
8	1	90-07 080 00	Hohlschraube mit Düse Ø0,8	Hollow screw with nozzle Ø 0.8	
9	2	DIN 7603 A10x13,5 PA	Dichtring	Gasket	
10	1	6610_6_1-8	Schwenkringstück	Screw fitting	
11	1	117.00.13	Schottverschraubung	Bulk head stuffing box	
13	1	2500_1_4	Verschraubung	Fitting	
14	1	11-02 301 00	Durchgangshahn 1/4"	Tap 1/4"	
15	1	109 06 13	Winkel-Einschraubverschraubung	Angle insert screwing	
16	1	82-07 100 00	Wirkstoffleitung Tank-Hahn	Solution line, Tank-Tap	
17	1	82-07 200 00	Wirkstoffleitung Hahn-Filter	Solution line, Tap-Filter	
18	1	82-07 000 01	Wirkstoffschlauch	Solution hose	
19	1	1014D7-R1/4	Verschraubung	Fitting	
20	4	DIN 933 - M4 x 12	Sechskantschraube	Hexagon screw	

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
U 5 M

ULV Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

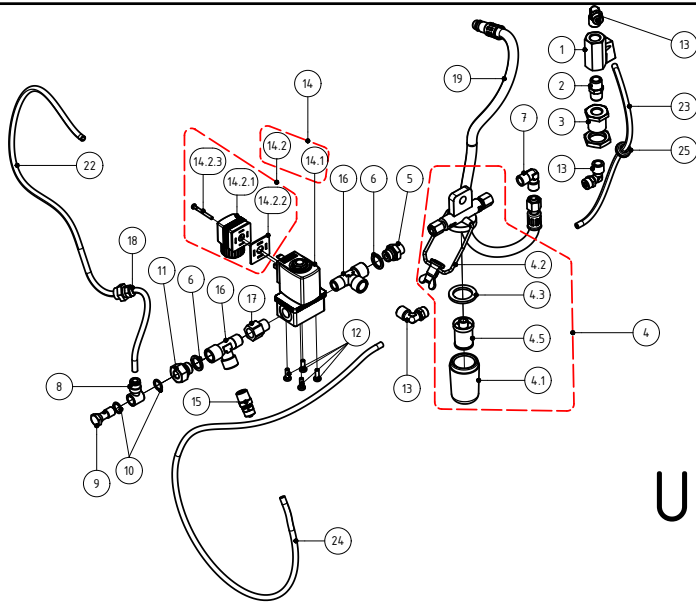
8

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
87480 Weitenau - Germany

Ausgabe:
07/2012

Wirkstoffführung/Solution line
Conduite d'agents actifs/Línea de solución
82-07 000 00

27.07.2012



U5M/F

ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	11-02 301 00	Durchgangshahn 1/4"	Tap
2	1	2500_1_4	Verschraubung	Fitting
3	1	117 00 13	Schottverschraubung	Bulk head stutting box
4	1	11-07 601 00	Durchgangsfilter	Filter, cpl.
4.1	1	11-07 600 04	Glastopf	Glass cup
4.2	1	11-07 600 05	Klammer	Clamp
4.3	1	11-07 600 02	Dichtung	Gasket
4.4	1	11-07 601 01	Filtergehäuse	Filter housing
4.5	1	11-07 600 03	Filter	Filter
5	1	101 08 13	Gerade Verschraubung	Straight insert screwing
6	2	DIN 7603 A13x18 Cu	Dichtring	Gasket
7	1	102 08 00	Winkel-Einschraubverschraubung	Angle insert screwing
8	1	6610_6_1-8	Schwenkringstück	Screw fitting
9	1	90-07 080 00	Hohlschraube mit Düse Ø0,8	Hollow screw with nozzle Ø 0.8
10	2	DIN 7603 A10x13,5 PA	Dichtring	Gasket
11	1	11-09 200 05	Verschraubung A-Seite	Threaded joint
12	4	DIN 7985 (H) - M4x12-H	Schraube	Screw
13	3	1500_1-4_6_4	Winkel Verschraubung	Angle screw Fitting
14	1	94-09 301 00	Magnetventil, vollst. 12 Volt	Solenoid valve, cpl. 12V
14.1	1	22-02 202 01	Spule 12V	Coil 12V
14.2	1	11-09 230 00	Stecker vollst. inkl. Dichtung	Plug type connector, cpl. incl. gasket
14.2.1	1	11-09 230 02	Stecker	Plug
14.2.2	1	11-09 230 01	Dichtung	Gasket
14.2.3	1	ISO 7045 - M3 x 30 - 4.8 - H	Schraube	Screw
15	1	1510_6_4_1_4	Fittings Mod. 1510 -	Fitting
16	2	2070_1-4	T-Stück	Fitting
17	1	250757	Verschraubung	Fitting
18	1	Pflitsch 1014 d7-R1-4	Verschraubung	Fitting
19	1	92-07 100 00	Wirkstoffleitung Tank- Filter	Solution line Tank-Filter
22	1	82-07 000 01	Wirkstoffschlauch	Solution hose
23	1	92-07 000 02	Wirkstoffleitung 1 für Bypass	Solution line 1 for bypass
24	1	92-07 000 03	Wirkstoffleitung 2 für Bypass	Solution line 2 for bypass
25	1	92-07-000-04	Gummitülle	Grommet

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/EI tipo
U5M/F

ULV Aerosol Generator

Seite
Page
Página

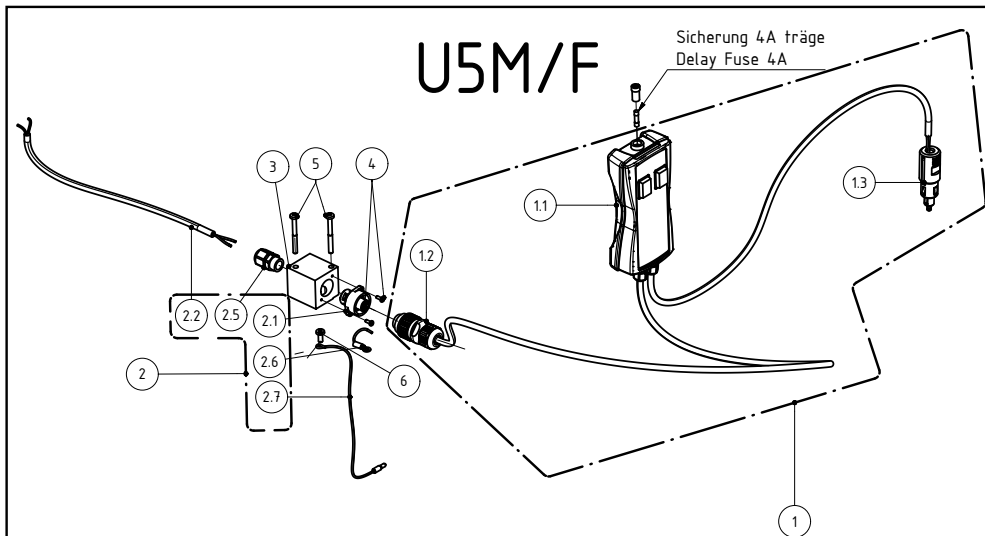
9

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
87430 Weisau, Germany

Ausgabe:
07/2012

Wirkstofführung/Solution line
Conduite d'agents actifs/Línea de solución
92-07 000 00

06.08.2012



LISTA DE PIEZAS DE RECAMBIO/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	PIEZA NO./PART NO.	DESIGNACIÓN	SPARE PARTS NAME
1	1	92-09 100 00	Mando a distancia	Remote Control
1.1	1	92-09 101 00	Mando a distancia con cables	Remote control with cables
1.2	1	92-09 100 06	Enchufe	Plug
1.3	1	22-09 150 01	Enchufe	Car plug
2	1	92-09 200 00	Cable completo	cabl. cpl.
2.1	1	92-09 200 04	Enchufe	Plug
2.2	1	92-09 200 01	Cable	Cable
2.5	1	PG 9 MS Z_Verschraubung	Afornilladura	Fitting
2.6	1	92-09 220 00	Cable de tierra	Ground wire
2.7	1	92-09 210 00	Cable, motor desactivar	Wire Engine-OFF
3	1	92-09 000 01		Connection block
4	2	DIN 7985 (Z) - M3x8-Z	Tornillo	Screw
5	2	DIN 7985 (Z) - M5x50-Z	Tornillo	Screw
6	1	DIN 7985 (Z) - M5x12-Z	Tornillo	Screw

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
U 5 M/F

ULV-Aerosol-Generator

Seite
Page
Página

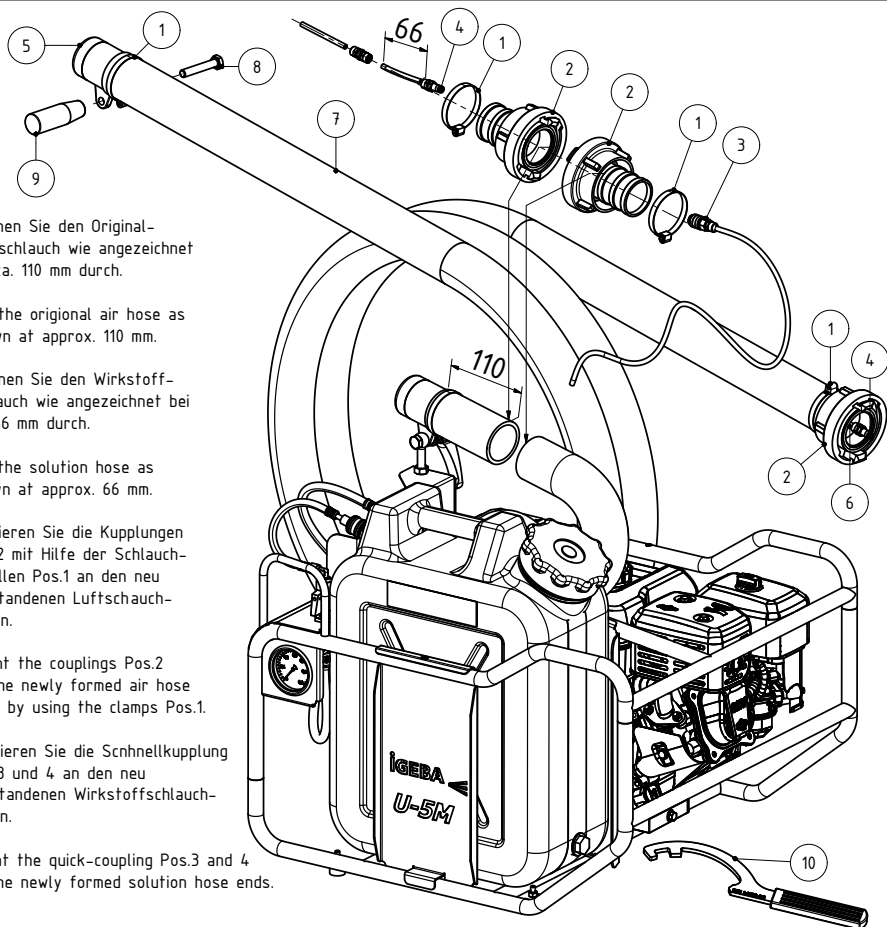
10

IGEBA
IGEBA Gerätebau GmbH
87480 Westrau - Germany

Ausgabe:
07/2012

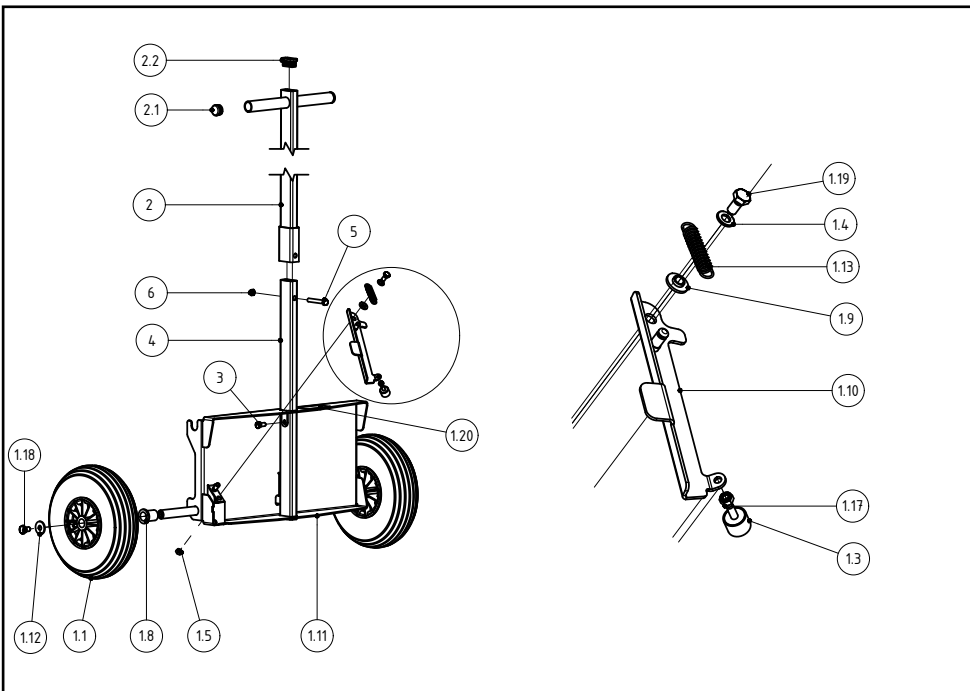
Fernbedienung/Remote control/
Comande à distance/Control remoto
92-09 000 00

06.08.2012



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST				
ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	4	96-06 000 01	Schlauchschele Ø50	Clamp Ø 50
2	3	94-21 000 50	Kupplung	Coupling
3	1	5054 6/4	Anschlussstück	Fitting
3	1	KDK4NW5ES	Anschlussstück für U-5M/L	Fitting for U-5M/L
4	2	5450 6/4	Anschlussstück	Fitting
4	2	KSK4NW5ES	Anschlussstück für U-5M/L	Fitting for U-5M/L
5	1	94-06 200 00	Sprühkopf vollst.	Spray nozzle, cpl.
6	1	82-21 000 02	Wirkstoffschlauch 5m	Solution hose 5m
7	1	82-21 000 01	Luftschlauch 5m	Air hose 5m
8	1	ISO 4017 - M10 x 60	Sechskantschraube	Hexagon screw
9	1	82-21 000 03	Griff	Handhold
10	2	82-21 000 09	Hakenschlüssel	Hook spanner

Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio	Typ/Type/El tipo U5M	ULV Aerosol-Generator	Seite Page Página	11
IGEBU IGEBU Gerätebau GmbH 87480 Weidenau - Germany	Ausgabe: 07/2012	Schlauchverlängerung/hose extension/ prolongation du boyau/prolongación de tubo 82-21 000 00	14.02.2013	



ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	82-23-200-00	Unterteil kpl.	base part cpl.
1.1	2	90-00 200 10	Rad Ø260	Wheel
1.3	1	DIN95364 Anschlagpuffer20x15	Gummipuffer	Rubber cushion
1.4	1	DIN 125-1 - B 8,4	Unterlegscheibe	washer
1.5	1	DIN 934 - M8	Sechskantmutter	hexagon nut
1.8	2	82-23-200-02	Buchse	bush
1.9	1	82-23 200 03	Lagerbuchse	Bearing sleeve
1.10	1	82-23-220-00	Staender geschweisst	kickstand cpl.
1.11	1	82-23-210-00	Halteplatte geschweisst	holder plate cpl.
1.12	2	DIN 9021 - 10,5	Unterlegscheibe	washer
1.13	1	82-23 200 01	Zugfeder	tension spring
1.17	1	DIN 985-M6	Sechskantmutter	hexagon nut
1.18	2	DIN 933 - M10 x 16	Sechskantschraube	hexagon bolt
1.19	1	DIN 933 - M8 x 16	Sechskantschraube	hexagon bolt
1.20	1	82-23-200-03	Aufkleber	Decal
2	1	82-23-100-00	Handgriff	handle bar cpl.
2.1	2	11-00 010 11	Stopfen	plug
2.2	1	185-03 000 10	Lamellenstopfen 40x20	Lamellar plug
3	1	DIN 933 - M8 x 18	Sechskantschraube	hexagon bolt
4	1	82-23-120-00	Rohr unten	Tube
5	1	ISO 4017 - M8 x 55	Sechskantschraube	hexagon bolt
6	1	ISO 10511 - M8	Sechskantmutter	hexagon nut

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio



IGEB A Generalsbau GmbH
87480 Wiltrau, Germany

Typ/Type/El tipo
U5M

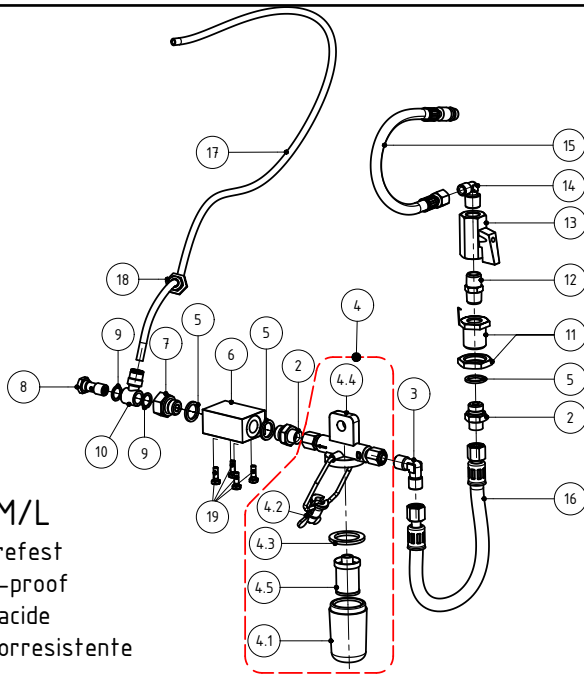
Ausgabe:
07/2012

ULV-Aerosol-Generator

Transportwagen/Trolley/
chariot transporteur/carretilla
82-23 000 00

Seite
Page
Página

12

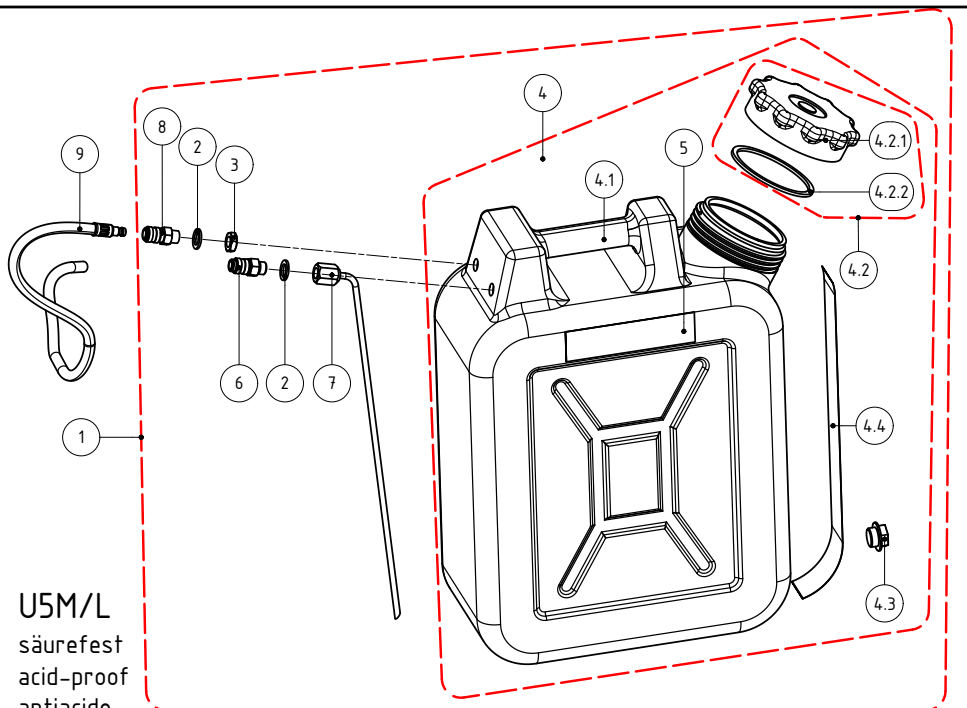


U5M/L
 säurefest
 acid-proof
 antiacide
 acidorresistente

ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	2	L458.0022	Klemmring Ø8 VA	Olive
2	2	EGV8L	Gerade Verschraubung	Straight insert screwing
3	1	E-WEV8LR1/4	Winkel-Einschraubverschraubung	Angle insert screwing
4	1	11-25 600 00	Durchgangsfiter	Filter, cpl.
4.1	1	11-07 600 04	Glastopf	Glass cup
4.2	1	11-07 600 05	Klammer	Clamp
4.3	1	11-07 600 02	Dichtung	Gasket
4.4	1	11-25 601 01	Filtergehäuse	Filter housing
4.5	1	11-07 600 03	Filter	Filter
5	3	13-01 100 02	Dichtring	Gasket
6	1	82-07 000 02	Magnetventil Dummy	Dummy for solenoid valve
7	1	11-25 000 01	Verschraubung A-Seite	Threaded joint
8	1	8-25 010 00	Hohlschraube mit Düse Ø0,8	Hollow screw with nozzle Ø 0.8
9	2	DIN 7603 A10x13,5 PTFE	Dichtring	Gasket
10	1	82-25 000 05	Schwenkringstück	Screw fitting
11	1	82-25 000 04	Schottverschraubung	Bulk head stutting box
12	1	82-25 000 03	Verschraubung	Fitting
13	1	82-25 000 02	Durchgangshahn 1/4"	Tap 1/4"
14	1	82-25 000 01	Winkel-Einschraubverschraubung	Angle insert screwing
15	1	82-25 100 00	Wirkstoffleitung Tank-Hahn	Solution line, Tank-Tap
16	1	82-25 200 00	Wirkstoffleitung Hahn-Filter	Solution line, Tap-Filter
17	1	82-07 000 01	Wirkstoffschlauch	Solution hose
18	1	1014D7-R1/4	Verschraubung	Fitting
19	4	DIN 933 - M4 x 12	Sechskantschraube	Hexagon bolt

Ersatzteilzeichnung/Part drawing Pièces de rechange Piezas de recambio	Typ/Type/El tipo U 5 M	ULV Aerosol-Generator	Seite Page Página
IGEBA IGEBA Gerätebau GmbH 87480 Weitzau - Germany	Ausgabe: 07/2012	Wirkstoffführung/Solution line Conduite d'agents actifs/Linea de solucion 82-25 900 00	13 27.07.2012



U5M/L
säurefest
acid-proof
antifacide
acidorresistente

ERSATZTEILLISTE/SPARE PARTS LIST

ITEM NO.	QUANTITY	BAUTEIL NR./PART NO.	BEZEICHNUNG	SPARE PARTS NAME
1	1	82-01 005 00	Wirkstoffbehälter vollst., säurefest	Solution tank, cpl. acid-proof
2	2	13-01 100 02	Dichtring	Gasket
3	1	66-01 000 01	Sechskantmutter VA	Hexagon nut
4	1	66-01 100 00	Wirkstoffbehälter mit Deckel, ohne Anbauteile	Solution tank, 20 l, cpl. without parts fitted
4.1	1	13-01 100 01	Wirkstoffbehälter 20l	Solution tank, 20 l
4.2	1	13-01 130 00	Tankdeckel vollst.	Tank cap cpl.
4.2.1	1	13-01 135 00	Tankdeckel	Tank cap
4.2.2	1	13-01 130 01	Dichtung	Gasket
4.3	1	13-01 100 03	Verschlussschraube	Plug screw
4.4	1	13-01 100 04	Literskala	Scale
5	11-00 000 15	Aufkleber	Sticker "IGEBU"	
6	1	66-25 140 00	Schnellkupplung VA	Quick coupling
7	1	82-25 300 00	Steigleitung	Rising line
8	1	82-25 140 00	Steckkupplung	Quick coupling
9	1	82-25 500 00	Druckschlauch kpl.	Pressure hose cpl.

Ersatzteilzeichnung/Part drawing
Pièces de rechange
Piezas de recambio

Typ/Type/El tipo
U5M/L

ULV Aerosol-Generator

Seite
Page
Página 14

IGEBU
IGEBU Gerätebau GmbH
87460 Weisau - Germany

Ausgabe:
08/12

Wirkstofftank/Solution Tank/
Réservoir de produit/Tanque de solución
82-01 005 00

30.08.2012

DIN EN ISO 9001:2008



IGEBA Geraetebau GmbH
87480 Weitnau | Germany

T +49 (0) 8375 9200-0
F +49 (0) 8375 9200-22

info@igeba.de
www.igeba.de